叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 卡因的任务(task Of Kayin) 000001

2. 卡因的任务(task Of Kayin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡因的任务(Task of Kayin)

[tæsk] [ʌv; əv] [keɪɪn]
TASK **OF** **KAYIN**
任务 的 凯因

卡因的任务

[baɪ] ['wɪljəm] ['mɔːrɪsən]
By **WILLIAM** **MORRISON**
经过 威廉 莫里森

威廉·莫里森

[frʌm; frəm] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [hiː; hi] [keɪm] ; [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [frʌm; frəm]
From **out** **beyond** **the** **second** **sun** **he** **came** **;** **a** **fugitive** **from**
从 出去 超过 这 第二 太阳 他 来了 ; 一个 逃犯 从

他来自第二个太阳之外；一个逃亡者

[ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['sterəl] [wɜːrld] . . . ['siːkɪŋ] ['sɑːləs] , [frendz] , [ə; eɪ]
a **dead** **and** **sterile** **world** **.** **.** **.** **seeking** **solace** **,** **friends** **,** **a**
一个 死的 和 无菌 世界 . . . 寻求 慰藉 , 朋友们 , 一个

一个死寂而贫瘠的世界……寻求慰藉、朋友、一个

[hoʊm] , [ɑːn] [ɜːrθ] — [ə; eɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['tɛrərz] .
home **,** **on** **Earth** **—** **a** **planet** **of** **even** **greater** **terrors** **.**
家 , 在 地球 — 一个 行星 的 甚至 更大的 恐怖 .

家，在地球——一个充满更大恐怖的星球。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [dʒʊ'laɪ] - .
Planet **Stories** **July** **1953** **.**
行星 故事 七月 - .

星球故事 1953年7月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] ['kɑːnʃəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] .
The **sensation** **of** **which** **he** **was** **most** **conscious** **was** **that** **of** **loneliness** **.**
这 感觉 的 哪个 他 曾是 最多 有意识的 曾是 那 的 孤独 .

他最强烈的感受是孤独。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
He **was** **no** **longer** **very** **much** **afraid** **,**
他 曾是 不 更长 非常 很多 害怕的 ,

他不再那么害怕了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [bæk] [hoʊm] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]

and	sometimes	he	even	thought	that	his	enemies	back	home	were	no	longer
和	有时	他	甚至	想法	那	他的	敌人	后退	家	是	不	更长

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

hunting	for	him	.
打猎	为了	他	.

有时他甚至觉得家乡的仇敌已经不再追杀他了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]

But	in	the	midst	of	these	strange	creatures	he	learned	that	there	was	one
但	在	这	中间	的	这些	奇怪的	生物	他	学习	那	那里	曾是	一

[θɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['oʊpən][hɑː'stɪləti] ,

thing	worse	than	open	hostility	,
事物	更糟	比	打开	敌意	,

但正是在这些奇异生物之中，他才明白，有一件事比公开的敌意更糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrəns] .

and	that	was	indifference	.
和	那	曾是	漠不关心	.

那就是冷漠。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	had	no	more	interest	in	him	than	they	had	in	each	other	,
他们	有	不	更多的	兴趣	在	他	比	他们	有	在	每个	其他	,

他们对他毫无兴趣，就像他们对彼此毫无兴趣一样。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['seɪfti] ,

and	even	though	their	indifference	increased	his	own	chances	for	safety	,
和	甚至	尽管	他们的	漠不关心	增加	他的	自己的	机会	为了	安全	,

尽管他们的冷漠增加了他自身安全的机会，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [θɪŋ] [nʌn] [ðə; ði] [les] .

it	was	a	chilling	thing	none	the	less	.
它	曾是	一个	令人不寒而栗	事物	没有任何	这	较少的	.

尽管如此，这仍然是一件令人不寒而栗的事。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][hɪm; ɪm] [ˌsuːpər'fɪʃəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tensli]

He	knew	that	though	they	were	like	him	superficially	,	they	were	intensely
他	知道	那	尽管	他们	是	喜欢	他	表面上	,	他们	是	强烈地

['dɪfrənt] [wɪ'ðɪn] .

different	within	.
不同的	之内	.

他知道，虽然他们表面上和他很像，但内心却截然不同。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːrnər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [waɪl] [ðə; ði] [kraʊdz]

He	stood	at	a	street	corner	trying	to	fathom	the	difference	,	while	the	crowds
他	站立	在	一个	街道	角落	尝试	到	捉摸	这	不同之处	,	尽管	这	人群

['sɜːdʒd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

surged	about	him	,
激增	关于	他	,

他站在街角，试图弄明白其中的区别，周围是熙熙攘攘的人群。

['bʌfɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

buffeting	him	from	side	to	side	.
冲击	他	从	边	到	边	.

把他左右摇晃。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['dɪgnəti] .

They	seemed	to	have	no	idea	of	personal	dignity	.
他们	似乎	到	有	不	主意	的	个人的	尊严	.

他们似乎完全没有个人尊严的概念。

[hiː; hi] [stɪl] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ]['oʊnli] [ɪm'pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

He	still	understood	their	language	only	imperfectly	,	and	spoke	it	with
他	仍然	理解	他们的	语言	仅有的	不完美地	,	和	辐	它	和

['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

difficulty	,	but	he	had	learned	,
困难	,	但	他	有	学习	,

他仍然只能勉强听懂他们的语言，说起来也很吃力，但他已经学会了。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [weɪ] , [tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][deɪ] ,

in	a	primitive	way	,	to	read	their	faces	,	and	during	this	time	of	day	,
在	一个	原始	方式	,	到	读	他们的	面孔	,	和	期间	这	时间	的	天	,

用一种原始的方式，通过解读他们的面部表情，尤其是在一天中的这个时候，

[æt; ət] [liːst] , [ðer; ðər]['feɪsɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪn] [ænd; ənd] [fɪr] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] ,

at	least	,	their	faces	told	of	a	strain	and	fear	all	their	own	,
在	至少	,	他们的	面孔	讲述	的	一个	拉紧	和	害怕	全部	他们的	自己的	,

至少，他们脸上流露出的紧张和恐惧，是他们独有的。

[ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

of	an	uncertainty	even	greater	than	his	.
的	一个	不确定	甚至	更大的	比	他的	.

甚至比他本人还要不确定。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][hoʊm][frʌm; frəm][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['kaʊntləs]

They	were	going	home	from	work	,	and	they	were	afraid	of	countless
他们	是	去	家	从	工作	,	和	他们	是	害怕的	的	无数

['traɪfəlz] — [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [maɪt] ['hæpən] ,

trifles	—	that	something	unpleasant	might	happen	,
琐事	—	那	某物	令人不快的	可能	发生	,

他们下班回家，却担心着无数琐事——害怕发生什么不愉快的事情。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][get] [siːts] [ɑːn][ðer; ðər] [kən'veɪənsiz] ,

that	they	might	not	get	seats	on	their	conveyances	,
那	他们	可能	不是	得到	座位	在	他们的	运输	,

他们可能在交通工具上找不到座位，

[ðæt] [bæd] [nuːz] [maɪt] [griːt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

that	bad	news	might	greet	them	when	they	arrived	.
那	坏的	消息	可能	迎接	他们	什么时候	他们	到达的	.

他们到达时可能会听到坏消息。

[hiː; hi][stɛərd][wɪð; wɪθ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər]

He	stared	with	fascination	at	a	heap	of	newspapers	spread	out	on	the	corner
他	凝视	和	魅力	在	一个	堆	的	报纸	传播	出去	在	这	角落

[stænd] .

stand	.
站立	.

他着迷地盯着摊在街角报摊上的一堆报纸。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['leər] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk]

He	could	guess	the	purpose	of	these	layers	of	white	sheets	covered	with	black
他	可以	猜测	这	目的	的	这些	层	的	白色的	纸张	涵盖	和	黑色的

[ɔːr] [red] ['sɪmblz] ,

or	red	symbols	,
或者	红色的	符号	,

他能猜到这些覆盖着黑色或红色符号的多层白布的用途。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [ɪn'tɜːrprət][ðem; ðəm] ,

but	he	could	not	yet	interpret	them	,
但	他	可以	不是	然而	解释	他们	,

但他当时还无法解读它们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] ['weðər] ['eni][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

and	he	had	no	idea	whether	any	one	had	seen	or	reported	his	ship	.
和	他	有	不	主意	无论	任何	一	有	已见	或者	据报道	他的	船	.

他完全不知道是否有人看到或报告了他的船只。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] ,

It	was	almost	certain	that	some	one	had	observed	a	shooting	star	,
它	曾是	几乎	肯定	那	一些	一	有	观察到	一个	射击	星星	,

几乎可以肯定有人观测到了流星。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] ['eni][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]

but	the	chances	were	very	much	against	any	observation	having	been	made	of
但	这	机会	是	非常	很多	反对	任何	观察	拥有	到过	制成	的

[ðə; ði]['stɑːrz] [sloʊ] ,

the	star's	slow	,
这	明星的	慢的	,

但是，观测到这颗恒星缓慢运动的可能性非常小。

[dɑːrk][drɪft][tuː; tə] [ɜːrθ] .

dark	drift	to	earth	.
黑暗的	漂移	到	地球	.

黑暗的气流飘向地球。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][tɔːl] ['neɪtɪv]

At	any	rate	,	he	had	concealed	his	ship	among	the	growth	of	tall	native
在	任何	速度	,	他	有	暗	他的	船	之中	这	生长	的	高的	本国的

[plænts] ,

plants	,
植物	,

总之，他把船藏在了茂密的本地植物丛中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['relətɪvli] ['maɪnər] ['dæmɪdʒ]

and	some	day	he	would	find	time	to	repair	the	relatively	minor	damage
和	一些	天	他	会	寻找	时间	到	维修	这	相对地	次要的	损害

[hiː; hi][hæd; həd] [sə'steɪnd] ,

he	had	sustained	,
他	有	持续	,

总有一天他会抽出时间来弥补他所遭受的相对较小的损失。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

and	continue	his	journey	.
和	继续	他的	旅行	.

并继续他的旅程。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː] [hɪr] .

Meanwhile	,	he	had	to	make	up	his	mind	what	to	do	here	.
同时	,	他	有	到	制作	向上	他的	头脑	什么	到	做	这里	.

与此同时，他必须决定接下来该怎么做。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [æz; əz] [ðiːz]

His	original	store	of	food	had	been	exhausted	a	week	before	as	these
他的	原来的	店铺	的	食物	有	到过	筋疲力尽的	一个	星期	前	作为	这些

['kriːtʃərz] ['kaʊntɪd] [taɪm] ,

creatures	counted	time	,
生物	计数	时间	,

他原本储备的食物在一周前就耗尽了，因为这些生物都在数着时间。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌmetə'bɑ:lɪk] [ri'kwaiəmənt] [wɜ:r; wər] [loʊ] , [hi:; hi][hæd; həd]

and	despite	the	fact	that	his	metabolic	requirements	were	low	,	he	had
和	尽管	这	事实	那	他的	代谢	要求	是	低的	,	他	有

[lɔ:ŋ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [i:t] [ə'gen] .

long	needed	to	eat	again	.
长的	需要	到	吃	再次	.

尽管他的新陈代谢需求很低，但他早就需要再次进食了。

[ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['stɔrz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][streɪndʒ][tu:; tə]

The	food	that	was	exhibited	in	many	stores	was	of	a	kind	strange	to
这	食物	那	曾是	展出	在	许多	商店	曾是	的	一个	种类	奇怪的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

许多商店里展示的食物对他来说都很陌生。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	from	the	very	structure	and	behavior	of	individuals	who	ate	it	,
但	从	这	非常	结构	和	行为	的	个人	WHO	吃	它	,

但从食用它的个体的结构和行为来看，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

he	knew	that	it	was	of	the	right	chemical	composition	.
他	知道	那	它	曾是	的	这	正确的	化学	作品	.

他知道它的化学成分是正确的。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:ʃəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ænəˌlaɪzər] [held] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Examining	it	cautiously	with	a	small	analyzer	held	close	to	his	eye	,
检查	它	谨慎地	和	一个	小的	分析器	握住	关闭	到	他的	眼睛	,

他小心翼翼地将小型分析仪举到眼前仔细检查。

[hi:; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] ['pɔizənz] .

he	noted	that	at	least	it	contained	none	of	the	more	dangerous	poisons	.
他	著名的	那	在	至少	它	包含	没有任何	的	这	更多的	危险的	毒药	.

他指出，至少它不含任何更危险的毒物。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ˌaɪ 'ti:] .

It	would	do	,	if	he	could	obtain	it	.
它	会	做	, 如果		他	可以	获得	它	.

如果他能弄到手的话，那就好了。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][əb'teɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ði:z] ['kri:tʃərz] [kən'sɪdərd] ['li:g(ə)l] ,

But	he	must	obtain	it	in	a	manner	that	these	creatures	considered	legal	,
但	他	必须	获得	它	在	一个	方式	那	这些	生物	经过考虑的	合法的	,

但他必须以这些生物认为合法的方式来获得它。

[nɑ:t][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

not	as	he	had	obtained	his	clothes	.
不是	作为	他	有	获得	他的	衣服	.

和他得到衣服时的样子不一样。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [haʊ] [əb'sɜ:rdli] ['dɪfrənt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] ,

He	recalled	how	absurdly	different	his	own	clothes	had	been	,
他	召回	如何	荒谬地	不同的	他的	自己的	衣服	有	到过	,

他回忆起自己以前的穿着是多么的迥异，

[kən'strʌktɪd] [tu:; tə][fɪt][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [hu:z] [mɔ:r'fɑ:lədʒi] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ðerz] .

constructed	to	fit	a	creature	whose	morphology	was	so	much	unlike	theirs	.
建造	到	合身	一个	生物	谁	形态学	曾是	所以	很多	与此不同	他们的	.

是为了适应一种形态与它们截然不同的生物而设计的。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər][ə; eɪ][suːt][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd][met] ['draɪvɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]

He	had	taken	over	a	suit	from	a	man	he	had	met	driving	on	a
他	有	已采取	超过	一个	套装	从	一个	男人	他	有	遇见	驾驶	在	一个

[dɑːrk] ['kʌntri] [roʊd] ,

dark	country	road	,
黑暗的	国家	路	,

他从一个在漆黑的乡间小路上遇到的驾车男子那里接过了一套西装。

[nɑːt] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

not	too	close	to	the	ship	.
不是	也	关闭	到	这	船	.

不要离船太近。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

He	had	stopped	the	car	and	put	the	man	to	sleep	without	difficulty	,
他	有	停止	这	车	和	放	这	男人	到	睡觉	没有	困难	,

他停下车，毫不费力地就让那人睡着了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ]['æftər][hɪz; ɪz]['vɪktɪm][hæd; həd]

but	there	must	have	been	a	great	outcry	after	his	victim	had
但	那里	必须	有	到过	一个	伟大的	强烈抗议	后	他的	受害者	有

[ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][koʊld][ænd; ənd]['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði]['draɪvɝz] [siːt] .

awakened	to	find	himself	cold	and	naked	in	the	driver's	seat	.
觉醒	到	寻找	他自己	寒冷的	和	裸	在	这	司机	座位	.

但当受害者醒来发现自己赤身裸体、浑身冰冷地坐在驾驶座上时，肯定会引起轩然大波。

[hiː; hi]['hædnt]['maɪndɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'liːredi] [left][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt]

He	hadn't	minded	,	for	he	had	already	left	the	place	where	the	incident
他	之前没有	有思想	,	为了	他	有	已经	左边	这	地方	在哪里	这	事件

[hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

had	occurred	.
有	发生	.

他并不在意，因为他已经离开了事发地点。

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd][noʊ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [reɪzd] [hɪr] .

But	he	wanted	no	hue	and	cry	raised	here	.
但	他	通缉	不	色调	和	哭	提高	这里	.

但他不想在这里引起轩然大波。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʌndər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['maɪndɪd][ðer; ðər][hɑː'stɪləti][noʊ] [mɔːr]

Although	under	other	conditions	he	would	have	minded	their	hostility	no	more
虽然	在下面	其他	状况	他	会	有	有思想	他们的	敌意	不	更多的

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns] ,

than	their	indifference	,
比	他们的	漠不关心	,

虽然在其他情况下，他不会比他们的冷漠更在意他们的敌意，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][hɑː'stɪləti][naʊ] [maɪt] ['veri] ['sɪriəsli] ['lɪmɪt][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə][ækt] .

he	knew	that	hostility	now	might	very	seriously	limit	his	freedom	to	act	.
他	知道	那	敌意	现在	可能	非常	严重地	限制	他的	自由	到	行为	.

他知道，此时的敌对态度可能会严重限制他的行动自由。

[hiː; hi] ['lɪstɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] .

He	listed	the	things	he	had	to	do	.
他	列出	这	事物	他	有	到	做	.

他列出了自己必须要做的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] , [lɜːrn] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

He	had	to	find	food	and	shelter	,	learn	their	language	and	customs	,
他	有	到	寻找	食物	和	庇护所	,	学习	他们的	语言	和	海关	,

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	as	quickly	as	possible	,
和	作为	迅速地	作为	可能的	,

他必须找到食物和住所，学习他们的语言和习俗，而且要尽快做到。

[ðer; ðər] ['ælfəbet] .

their	alphabet	.
他们的	字母	.

他们的字母表。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt]

He	had	to	acquire	their	manner	of	thought	and	feeling	so	well	that
他	有	到	获得	他们的	方式	的	想法	和	感觉	所以	出色地	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] [blend] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɑːt]['oʊnli] [ˌsuːpər'fɪʃəli] ,

he	could	blend	with	them	not	only	superficially	,
他	可以	混合	和	他们	不是	仅有的	表面上	,

他必须充分了解他们的思维方式和情感，以便不仅在表面上能融入他们，而且在情感上也能与他们融洽相处。

[bʌt; bət] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪkli] [æz; əz] [wel] .

but	psychologically	as	well	.
但	心理方面	作为	出色地	.

但心理上也是如此。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] —

He	had	to	—
他	有	到	—

他不得不——

[ə; eɪ] [rʌf] ['ʃoʊldər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm; ɪm][hæf] [ə'raʊnd] .

A	rough	shoulder	caught	him	on	the	chest	and	spun	him	half	around	.
一个	粗糙的	肩膀	捕捉	他	在	这	胸部	和	旋转	他	一半	大约	.

一个粗壮的肩膀撞到他的胸口，把他撞得转了半圈。

[ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , [mɔːr] [ə; eɪ][snɑːrl][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [sed] , “ [ˌwɑːtsə] ['mætər] , [jə] [blaɪnd] ?

A	rough	voice	,	more	a	snarl	than	anything	else	,	said	,	“	Whatsa	matter	,	ya	blind	?
一个	粗糙的	嗓音	,	更多的	一个	咆哮	比	任何事物	别的	,	说	,	“	什么	事情	,	是的	瞎的	?

?

一个粗犷的声音，与其说是声音，不如说是咆哮，说道：“怎么了，你瞎了吗？”

” [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rʌn] [tə'geðər] [kən'fjuːzd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] ['kiːnli] ,

”	The	way	the	words	were	run	together	confused	him	,	but	he	had	listened	keenly	,
”	这	方式	这	字	是	跑步	一起	使困惑	他	,	但	他	有	听着	敏锐地	,

“这些话连篇连贯，让他感到困惑，但他一直认真地听着。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [freɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

and	he	knew	the	phrase	that	was	required	in	such	situations	.
和	他	知道	这	短语	那	曾是	必需的	在	这样的	情况	.

他知道在这种情况下应该说什么。

[hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnɪn'tɛlədʒəntli] , “ [ɪk'skjuːs] .

He	said	politely	,	but	almost	unintelligently	,	“	Excuse	.
他	说	礼貌地	,	但	几乎	愚蠢地	,	“	原谅	.

他礼貌地说道，但语气却几乎有些迟钝：“对不起。”

[aɪ] ['sɑːri] . ”
I sorry . ”
我 对不起 . ”

对不起。

“ ['fɔːrənər] , [hʌ] ?
“ Foreigner , huh ?
“ 外国人 , 嗯 ?

“外国人啊？”

[waɪ] [dəunt] [jə] [goʊ] [bæk] [wer] [jə] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Why don't ya go back where ya came from ?
为什么 不 是的 去 后退 在哪里 是的 来了 从 ?

你为什么不回到你来的地方去?

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [wɜːrld] .
” This was the first person who had spoken to him in his new world .
” 这 曾是 这 第一的 人 WHO 有 说 到 他 在 他的 新的 世界 .

这是他在新世界里遇到的第一个和他说话的人。

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [left] [hɪm; ɪm]['æŋgri][ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] ,
The encounter left him angry and contemptuous ,
这 遇到 左边 他 生气的 和 轻蔑的 ,

这次遭遇让他感到愤怒和轻蔑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hiː; hi]
but it was not to be long before he learned that the individual he
但 它 曾是 不是 到 是 长的 前 他 学习 那 这 个人 他
[hæd; həd] [bɪn] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [miːt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] ['tɪpɪk(ə)l] .
had been privileged to meet was not wholly typical .
有 到过 特权 到 见面 曾是 不是 完全 典型的 .

但不久之后，他就发现自己有幸遇到的这个人并不完全典型。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] , [ə'lɜːrt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] ,
He moved along , alert to observe and to learn ,
他 已搬 沿着 , 警报 到 观察 和 到 学习 ,

他边走边观察学习，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [eɪm][soʊ][fɑːr][æz; əz][æn; ən] ['ʌltɪmət] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
but entirely without aim so far as an ultimate destination was concerned .
但 完全 没有 目的 所以 远的 作为 一个 最终的 目的地 曾是 担心的 .

但就最终目标而言，却完全没有目标。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [hiː; hi] ['trævəst] [tʃeɪndʒd] ['sʌtəli] [wɪð; wɪθ]
He noted that the nature of the streets he traversed changed subtly with
他 著名的 那 这 自然 的 这 街道 他 穿越 已更改 微妙地 和
['evri] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .
every intersection .
每一个 路口 .

他注意到，他所经过的街道的性质随着每个十字路口的变化而发生微妙的变化。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] , [bʌt; bət] [wel] [kən'strʌktɪd] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [laɪnd] [ðem; ðəm] [suːn] [geɪv]
The primitive , but well constructed buildings that had lined them soon gave
这 原始 , 但 出色地 建造 建筑物 那 有 衬里 他们 很快 给予
[wei] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['prɪmətɪv] ,
way to even more primitive ,
方式 到 甚至 更多的 原始 ,

沿街而建的那些原始但结构精良的建筑物很快就被更加原始的建筑物所取代。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['fɪlθi] ['strʌktʃər] .
dilapidated , and filthy structures .
破旧的 , 和 污秽 结构 .

破旧肮脏的建筑物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [hɪr] ,

It	was	clear	that	they	had	rich	and	poor	here	,
它	曾是	清除	那	他们	有	富有的	和	贫穷的	这里	,

很明显，这里有富人和穷人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

and	that	he	was	approaching	the	dwellings	of	the	poor	.
和	那	他	曾是	接近	这	住宅	的	这	贫穷的	.

他正走向穷人的住所。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrɪðmɪk] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pərˈkʌʃ(ə)n] [ˈɪnstrəmənt] ,

He	heard	a	rhythmic	sound	in	the	street	,	as	of	a	percussion	instrument	,
他	听到	一个	节奏	声音	在	这	街道	,	作为	的	一个	打击乐器	乐器	,

他听到街上传来有节奏的声音，像是打击乐器发出的声音。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈspiːʃiːz] , [drest] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfiːmeɪl] ,

and	following	it	,	found	a	female	of	the	prevailing	species	,	dressed	somewhat	differently	from	the	other	females	,
和	下列的	它	,	成立	一个	女性	的	这	盛行	物种	,	穿着	有些	不同	从	这	其他	女性	,

于是，我循着这条线索，发现了一只该物种的雌性，它的穿着打扮与其他雌性略有不同。

[ænd; ənd] [ˈpaʊndɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ˈsɪlɪndər] [ʌv; əv] [ˈferli] [lɑːrdʒ][daɪˈæmɪtər] .

and	pounding	on	a	hollow	cylinder	of	fairly	large	diameter	.
和	猛击	在	一个	空洞的	圆柱	的	相当	大的	直径	.

敲击一个直径较大的空心圆柱体。

[ˈʌðər] , [mɔːr] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈɪnstrʊmənts] , [ˈædɪd] [saʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈlɪftɪd] [ɪn] [sɔːŋ] .

Other	,	more	piercing	instruments	,	added	sounds	of	their	own	,	and	then	voices	were	lifted	in	song	.
其他	,	更多的	冲孔	仪器	,	额外	声音	的	他们的	自己的	,	和	然后	声音	是	抬起	在	歌曲	.

其他一些音色更尖锐的乐器也加入了进来，发出各自的声音，然后人声响起，开始歌唱。

[hiː; hi] [ˈliŋgə] , [ˈfæsɪneɪtɪd] ,

He	lingered	,	fascinated	,
他	徘徊不去	,	着迷	,

他流连忘返，着迷不已。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] - [rɪˈkɔːrdər] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpɜːrmənənt] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmjuːzɪk] .

and	wished	only	that	he	had	a	sound	-	recorder	to	take	permanent	note	of	the	strange	music	.
和	希望	仅有的	那	他	有	一个	声音	-	录音机	到	拿	永恒的	笔记	的	这	奇怪的	音乐	.

他当时只希望自己有一台录音机，可以永久记录下这奇异的音乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [ˈliŋgə] .

He	was	not	the	only	one	who	lingered	.
他	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	徘徊不去	.

他并不是唯一一个逗留的人。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['meɪlz] [hæd; həd] ['gæðərd] , [ə'træktɪd] [laɪk][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [nɔɪz] ,

Half	a	dozen	dilapidated	males	had	gathered	,	attracted	like	him	by	the	rhythmic	noise	,
一半	一个	打	破旧的	男性	有	聚集	,	吸引	喜欢	他	经过	这	节奏	噪音	,

六七个衣衫褴褛的男人聚集在一起，和他一样，也是被这有节奏的声音吸引过来的。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hæd; həd] ['endɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fʊli]

and	after	a	female	had	ended	a	strange	exhortation	which	he	did	not	fully
和	后	一个	女性	有	结束	一个	奇怪的	讲道	哪个	他	做过	不是	完全

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

一位女子说完一番他不太明白的奇怪劝诫后，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

they	all	followed	the	company	of	musicians	into	a	ramshackle	building	.
他们	全部	随后	这	公司	的	音乐家	进入	一个	摇摇欲坠的	建筑	.

他们都跟着一群音乐家走进了一栋破旧的建筑物。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['ʌðər] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [fuːd] [θrʌst] [ə'pɑːn]

Inside	,	he	listened	to	other	exhortations	,	and	then	had	food	thrust	upon
里面	,	他	听着	到	其他	劝勉	,	和	然后	有	食物	推力	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在里面，他听了其他人的劝诫，然后有人强迫他吃东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] , [ðə; ði][fɜːrst]['nuːtriənt][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['plænɪt] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	a	bowl	of	soup	,	the	first	nutrient	of	this	strange	planet	that	he
它	曾是	一个	碗	的	汤	,	这	第一的	养分	的	这	奇怪的	行星	那	他

[hæd; həd] ['iːtn] .

had	eaten	.
有	吃	.

那是一碗汤，是他在这个陌生星球上摄取的第一份营养。

[ðə; ði] [teɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kwɪk] ['ɑːkjələr][ə'næləsɪs][hiː; hi] [meɪd] ,

The	taste	,	as	well	as	the	quick	ocular	analysis	he	made	,
这	品尝	,	作为	出色地	作为	这	快的	眼部	分析	他	制成	,

他品尝后，迅速进行了眼神分析。

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪklz] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]

indicated	that	it	was	deficient	in	many	of	the	chemicals	that	he	needed	for
表明的	那	它	曾是	不足	在	许多	的	这	化学品	那	他	需要	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [nu'trɪʃ(ə)n] ,

his	own	nutrition	,
他的	自己的	营养	,

这表明他体内缺乏许多维持自身营养所需的化学物质。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['enərdʒi]['væljuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪm'baɪbd][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ænd; ənd]

but	at	least	it	had	energy	value	,	and	he	imbibed	it	slowly	and
但	在	至少	它	有	活力	价值	,	和	他	吸收	它	缓慢地	和

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

但至少它有能量价值，他慢慢地、深思熟虑地吸收了它。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [mɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]

When	he	had	finished	,	they	asked	him	if	he	wanted	more	,	but	he	said
什么时候	他	有	完成的	,	他们	问	他	如果	他	通缉	更多的	,	但	他	说

[pə'laɪtli] , “ [noʊ] , [θæŋk] .

politely	,	“	No	,	thank	.
礼貌地	,	“	不	,	感谢	.

当他吃完后，他们问他是否还想要更多，但他礼貌地说：“不，谢谢。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [sed] , “ [oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]
” **The** **young** **woman** **who** **had** **offered** **it** **to** **him** **said** **,** **“** **Oh** **,** **you're** **a**
” 这 年轻的 女士 WHO 有 提供 它 到 他 说 , “ 哦 , 你是 一个
[ˌrefju'dʒiː] , [aɪ] [sə'poʊz] .
refugee **,** **I** **suppose** **.**
难民 , 我 认为 .

“把东西递给他的年轻女子说：‘哦，我猜你是个难民。’”

['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ?
Driven **out** **of** **your** **native** **country** **?**
驱动 出去 的 你的 本国的 国家 ?

被迫离开祖国?

” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” **He** **nodded** **.**
” 他 点头 .

他点了点头。

“ [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [frendz] [hɪr] ?
“ **Don't** **you** **have** **any** **friends** **here** **?**
“ 不 你 有 任何 朋友们 这里 ?

你在这里没有朋友吗?

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , “ [noʊ] , [θæŋk] . ”
” **He** **shook** **his** **head** **,** **and** **said** **,** **“** **No** **,** **thank** **.** **”**
” 他 摇晃 他的 头 , 和 说 , “ 不 , 感谢 . ”

他摇了摇头，说：“不，谢谢。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ **That's** **too** **bad** **.**
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] ['iːtn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
You **look** **as** **if** **you** **hadn't** **eaten** **for** **a** **long** **time** **.**
你 看 作为 如果 你 之前没有 吃 为了 一个 长的 时间 .

你看上去好像很久没吃饭了。

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] ['ɔːfli] [θɪn] . ”
Your **face** **is** **awfully** **thin** **.** **”**
你的 脸 是 非常 薄的 . ”

你的脸好瘦啊。

“ [jes] , [θɪn] .
“ **Yes** **,** **thin** **.**
“ 是的 , 薄的 .

“是的，瘦。”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [θɪn]
” **He** **did** **not** **explain** **that** **for** **a** **member** **of** **his** **race** **he** **was** **not** **thin**
” 他 做过 不是 解释 那 为了 一个 成员 的 他的 种族 他 曾是 不是 薄的
[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

“他没有解释，对于他这个种族的人来说，他一点也不瘦。”

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , [pliːz] ? ”
“ **What's** **your** **name** **,** **please** **?** **”**
“ 是什么 你的 姓名 , 请 ? ”

请问您贵姓?

“ [neɪm] ?
“ **Name** **?**
” 姓名 ?

“姓名?

[wʌt] ? ”
What **?** **”**
什么 ? ”

什么? ”

“ [haʊ] [duː] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [juː; jʊ] ? ”
“ **How** **do** **people** **call** **you** **?** **”**
” 如何 做 人们 称呼 你 ? ”

“大家都怎么称呼你? ”

“ [keɪɪn] .
“ **Kayin** **.**
” 卡因 .

“卡因。

[maɪ] [neɪm] [keɪɪn] . ”
My **name** **Kayin** **.** **”**
我的 姓名 卡因 . ”

我的名字叫凯因。

“ [kein] .
“ **Kane** **.**
” 凯恩 .

“凯恩。”

[ðæts] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
That's **rather** **a** **strange** **name** **for** **a** **foreigner** **.**
那就是 相当 一个 奇怪的 姓名 为了 一个 外国人 .

对于一个外国人来说，这名字确实有点奇怪。

[wel] , [dəunt] ['wɜːri] , ['mɪstər] . [kein] , [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Well **,** **don't** **worry** **,** **Mr** **.** **Kane** **,** **we'll** **take** **care** **of** **you** **.**
出色地 , 不 担心 , 先生 . 凯恩 , 出色地 拿 关心 的 你 .

别担心，凯恩先生，我们会照顾好您的。

” [hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [helpt] [ɪ'reɪs] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] .
” **Her** **attitude** **helped** **erase** **the** **hostile** **encounter** **of** **an** **hour** **before** **.**
” 她 态度 帮助 删除 这 敌对的 遇到 的 一个 小时 前 .

“她的态度有助于消除一小时前发生的敌对冲突。”

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kɑːt] ,
When **they** **finally** **showed** **him** **a** **cot** **,**
什么时候 他们 最后 显示 他 一个 婴儿床 ,

当他们最终给他看一张简易床时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['meni] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [stretʃt] [aʊt] ,
one **of** **a** **row** **on** **which** **many** **men** **were** **already** **stretched** **out** **,**
一 的 一个 排 在 哪个 许多 男人 是 已经 拉伸 出去 ,

其中一排躺着许多人，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] ,
he **tried** **to** **reconcile** **the** **contradictory** **kinds** **of** **behavior** **he** **had** **met** **,**
他 尝试 到 调和 这 矛盾的 种类 的 行为 他 有 遇见 ,

他试图调和自己遇到的各种相互矛盾的行为。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] [wʊd] [pru:v] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd]

and	decided	that	the	psychology	of	this	race	would	prove	more	complicated
和	决定	那	这	心理学	的	这	种族	会	证明	更多的	复杂的

[ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [bi'li:vd] .

than	he	had	at	first	believed	.
比	他	有	在	第一的	相信	.

他意识到，这场比赛的心理因素比他最初想象的要复杂得多。

[ðə; ði] [kɑ:t] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˌɪnkən'vi:niənt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [stretʃ]

The	cot	was	extremely	inconvenient	,	but	somehow	he	managed	to	stretch
这	婴儿床	曾是	极其	不方便	,	但	不知何故	他	管理	到	拉紧

[aʊt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

out	on	it	like	the	others	.
出去	在	它	喜欢	这	其他的	.

那张婴儿床非常不方便，但他不知怎么的还是像其他人一样舒展身体躺在了上面。

[hi:; hi] [slept] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] ,

He	slept	little	,	and	in	the	morning	,	when	he	awoke	,
他	睡着了	小的	,	和	在	这	早晨	,	什么时候	他	醒来	,

他睡眠很少，早上醒来时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [streɪnd] ['mʌslz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fə'ti:g] ,

it	was	with	strained	muscles	and	a	sense	of	fatigue	,
它	曾是	和	紧张	肌肉	和	一个	感觉	的	疲劳	,

当时我浑身肌肉紧绷，感觉非常疲惫。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,

but	he	was	eager	to	see	more	of	the	world	on	which	he	found	himself	,
但	他	曾是	渴望的	到	看	更多的	的	这	世界	在	哪个	他	成立	他自己	,

但他渴望更多地了解他所处的世界。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] .

and	he	left	the	next	day	,	to	continue	his	wanderings	.
和	他	左边	这	下一个	天	,	到	继续	他的	漫游	.

第二天他就离开了，继续他的流浪之旅。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] , [hi:; hi] ['kʌvərd] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [graʊnd] .

During	the	hours	that	followed	,	he	covered	many	miles	of	ground	.
期间	这	小时	那	随后	,	他	涵盖	许多	英里	的	地面	.

在接下来的几个小时里，他行进了很远的路程。

[wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ænd; ənd][maɪnd]['oʊpən] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [wɜ:rdz] ,

With	ears	and	mind	open	,	he	picked	up	more	and	more	words	,
和	耳朵	和	头脑	打开	,	他	挑选	向上	更多的	和	更多的	字	,

他竖起耳朵，敞开心扉，逐渐吸收了越来越多的词汇。

[ænd; ənd][baɪ] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['kɑ:nfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self]

and	by	evening	he	was	fairly	confident	in	his	ability	to	make	himself
和	经过	晚上	他	曾是	相当	自信的	在	他的	能力	到	制作	他自己

[ˌʌndər'stʊd] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

understood	in	almost	any	situation	.
理解	在	几乎	任何	情况	.

到了晚上，他对自己在几乎任何情况下都能使人理解自己的能力已经相当有信心了。

[hi:; hi] [went] ['hʌŋgri] [ðæt] [deɪ] ,

He	went	hungry	that	day	,
他	去	饥饿的	那	天	,

那天他挨饿了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][slept] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

but	in	the	evening	he	slept	much	more	comfortably	at	the	foot	of
但	在	这	晚上	他	睡着了	很多	更多的	舒适地	在	这	脚	的

[æn; ən][oʊld] [tri:] [ɑ:n][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑ:t] .

an	old	tree	on	a	vacant	lot	.
一个	老的	树	在	一个	空缺	很多	.

但到了晚上，他在一块空地上的一棵老树下睡得舒服多了。

[fɑ:r] [ə'bʌv] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][stɑ:r][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Far	above	he	could	see	the	star	from	which	he	had	come	.
远的	多于	他	可以	看	这	星星	从	哪个	他	有	来	.

在遥远的上方，他可以看到他来自的那颗星星。

[hi:; hi][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɜ:rsənəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

He	stared	at	it	impersonally	for	a	short	time	,
他	凝视	在	它	不带个人色彩地	为了	一个	短的	时间	,

他面无表情地盯着它看了一会儿。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['plænɪt] [ə'gen] .

wondering	whether	he	would	see	his	own	planet	again	.
好奇	无论	他	会	看	他的	自己的	行星	再次	.

他不禁思索，自己是否还能再次见到自己的星球。

[ðen] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ][hæf] - [sli:p] , [wʌn] [ðæt] ['restɪd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [stɪl] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz]

Then	he	fell	into	a	half	-	sleep	,	one	that	rested	him	,	though	still	leaving	his
然后	他	跌倒	进入	一个	一半	-	睡觉	,	一	那	休息	他	,	尽管	仍然	离开	他的

['sensɪz] ['pɑ:rtli][ə'lɜ:rt] .

senses	partly	alert	.
感官	部分	警报	.

然后他进入了一种半睡半醒的状态，这种状态让他得到了休息，但仍然保持着一定的感官清醒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['ræðər] [ʃɔ:rt] [deɪ] - [ænd; ənd] - [naɪt]

He	was	becoming	more	accustomed	to	the	rather	short	day	-	and	-	night
他	曾是	成为	更多的	习惯	到	这	相当	短的	天	-	和	-	夜晚

['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ,

rhythm	of	the	planet	,
韵律	的	这	行星	,

他逐渐习惯了这颗星球上相对较短的昼夜节律。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'woʊk][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][feɪnt][saɪnz][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn][hæd; həd]

and	he	awoke	at	the	first	faint	signs	of	daylight	before	anyone	had
和	他	醒来	在	这	第一的	头晕的	标志	的	日光	前	任何人	有

['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] .

noticed	him	.
注意到	他	.

在黎明破晓的那一刻，他醒了过来，当时还没有人注意到他。

[ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [gru:ps] [ʌv; əv][men] ['kɔŋgrigeitid] [ə'baʊt]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n]

That	day	he	encountered	groups	of	men	congregated	about	dingy	little	buildings	on
那	天	他	遭遇	团体	的	男人	聚集	关于	昏暗的	小的	建筑物	在

[ə; eɪ]['dɪndʒi] [stri:t] .

a	dingy	street	.
一个	昏暗的	街道	.

那天，他看到一群男人聚集在一条破旧街道上几栋破旧的小房子周围。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

He	found	that	they	were	seeking	employment	,
他	成立	那	他们	是	寻求	就业	,

他发现他们正在找工作，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

and	knowing	that	the	best	way	to	learn	about	a	strange	race	was	to
和	会心	那	这	最好的	方式	到	学习	关于	一个	奇怪的	种族	曾是	到

['stʌdi] [ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:rkt] ,

study	the	manner	in	which	the	people	worked	,
学习	这	方式	在	哪个	这	人们	工作	,

而且，他知道了解一个陌生种族的最佳方法是研究他们的工作方式，

[hi:; hi] [dʒɔɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gru:ps] .

he	joined	one	of	the	groups	.
他	加入	一	的	这	团体	.

他加入了其中一个团体。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd]

But	there	was	not	a	single	occupation	with	regard	to	which	he	could
但	那里	曾是	不是	一个	单身的	职业	和	看待	到	哪个	他	可以

[kleɪm] [ɪk'spɪriəns] ,

claim	experience	,
宣称	经验	,

但他却找不到任何一项他可以声称自己有经验的职业。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [haɪrd] ['faɪnəli] [tu:; tə] [du:] ['hevi] , [bʌt; bət] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbər] , [æt; ət] ['eɪti]

and	he	was	hired	finally	to	do	heavy	,	but	unskilled	labor	,	at	eighty
和	他	曾是	雇用	最后	到	做	重的	,	但	非熟练工	劳动	,	在	八十

[sents] [æn; ən] ['aʊər] .

cents	an	hour	.
分	一个	小时	.

他最终被雇佣去做繁重但不需要技术的工作，时薪八十美分。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

The	work	was	more	difficult	for	him	than	for	the	others	.
这	工作	曾是	更多的	难的	为了	他	比	为了	这	其他的	.

这项工作对他来说比对其他人来说更难。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌslz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sɪmpli] [dɪd] [nɑ:t] [pə'zes]

He	looked	like	them	,	but	they	had	muscles	which	he	simply	did	not	possess
他	看起来	喜欢	他们	,	但	他们	有	肌肉	哪个	他	简单地	做过	不是	具有

.

:

.

他长得和他们一样，但他们拥有他所没有的肌肉。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['klʌmzi] [æt; ət] ['lɪftɪŋ] ['rɑ:ks] [ðæt] [ə'nʌðər] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

He	was	so	clumsy	at	lifting	rocks	that	another	man	,	with	whom	he	was
他	曾是	所以	笨拙	在	举重	岩石	那	其他	男人	,	和	谁	他	曾是

['wɜ:rkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

他搬石头时非常笨拙，以至于和他一起工作的另一个人，

[sed] ['faɪnəli] [ɪn] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] , “ ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['evər] [lɪft] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ?

said	finally	in	exasperation	,	“	Didn't	you	ever	lift	anything	before	?
说	最后	在	恼怒	,	“	没有	你	曾经	举起	任何事物	前	?

最后他恼火地说：“你以前从来没举过重物吗？”

[lʊk] , [pæl] , [du:] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ðɪs] .

Look	,	pal	,	do	it	like	this	.
看	,	朋友	,	做	它	喜欢	这	.

听着，伙计，这样做。

[bend] [æt; ət] [ðə; ði] [niːz] , [siː] ?
Bend **at** **the** **knees** **,** **see** **?**
弯曲 在 这 膝盖 , 看 ?

弯曲膝盖，看到了吗?

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk] [ðɪs] — [noʊ] , [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [rɔːŋ] !
That's **it** **,** **like** **this** **—** **no** **,** **you're** **doing** **it** **all** **wrong** **!**
那就是 它 , 喜欢 这 — 不 , 你是 正在做 它 全部 错误的 !

就是这样——不，你完全错了!

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] , [tuː; tə] [biː; bi] [stɛərd] [æt; ət]
" **It** **was** **a** **nuisance** **,** **it** **might** **even** **be** **dangerous** **,** **to** **be** **stared** **at**
" 它 曾是 一个 滋扰 , 它 可能 甚至 是 危险的 , 到 是 凝视 在
[soʊ] [ˈkloʊsli] .
so **closely** **.**
所以 密切 .

"被人这样近距离地盯着看，既令人烦恼，甚至可能很危险。"

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [niːz] [ˈsɪmpli] [wʊd] [nɑːt] [bend] [æz; əz] [ˈhjuːmən] [niːz] [dɪd] .
The **fact** **was** **that** **his** **knees** **simply** **would** **not** **bend** **as** **human** **knees** **did** **.**
这 事实 曾是 那 他的 膝盖 简单地 会 不是 弯曲 作为 人类 膝盖 做过 .

事实是，他的膝盖根本无法像人类的膝盖那样弯曲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdʒɔɪntɪd] [ɪn] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [ˈfæʃ(ə)n] ,
They **were** **jointed** **in** **quite** **another** **fashion** **,**
他们 是 关节 在 相当 其他 时尚 ,

它们的连接方式完全不同。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈsɜːrfɪs] [ˌsɪməˈlærətɪz] [kʊd; kəd] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːl]
and **no** **surface** **similarities** **could** **conceal** **the** **fact** **that** **in** **action** **there** **was** **all**
和 不 表面 相似之处 可以 隐藏 这 事实 那 在 行动 那里 曾是 全部
[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
the **difference** **of** **two** **worlds** **between** **them** **.**
这 不同之处 的 二 世界 之间 他们 .

表面上的相似之处掩盖不了这样一个事实：他们在行动上截然不同，仿佛置身于两个世界。

[hiː; hi] [sed] , " ['sɑːri] .
He **said** **,** **"** **Sorry** **.**
他 说 , " 对不起 .

他说："对不起。"

[aɪ] — ['ɪndʒərd] . "
I **—** **injured** **.** **"**
我 — 受伤 . "

我受伤了。

" [oʊ] , [kɑːnt] [bend] [ðem; ðəm] , [hʌ] ?
" **Oh** **,** **can't** **bend** **them** **,** **huh** **?**
" 哦 , 不能 弯曲 他们 , 嗯 ?

"哦，弯不弯它们啊？"

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [pæl] . "
This **is** **no** **job** **for** **you** **,** **pal** **.** **"**
这 是 不 工作 为了 你 , 朋友 . "

伙计，这活儿不适合你。

" [ˌeɪ ˈem] ['streɪndʒər] .
" **Am** **stranger** **.**
" 是 陌生人 .

"我是个陌生人。"

[noʊ] [nɑːt] — [wʌt] [els] . ”
Know not — what else . ”
知道 不是 — 什么 别的 . ”

不知道还有什么。

“ [jeə] , [its] [tʌf] .
“ Yeah , it's tough .
“ 是的 , 它是 艰难的 .

“是啊，这很艰难。”

” [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] [əˈgen] , [ðɪs] [taɪm] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðɚz] [ˈsɪmpəθi] ,
” He returned to his work again , this time warmed by the other's sympathy ,
” 他 返回 到 他的 工作 再次 , 这 时间 温暖 经过 这 其他的 同情 ,

“他重新投入工作，这一次，他感受到了对方的同情和理解。”

[ænd; ənd] [les] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] .
and less uneasy about being observed .
和 较少的 不安 关于 存在 观察到 .

而且不太在意被观察。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] ,
And as he worked ,
和 作为 他 工作 ,

在他工作的时候，

[hiː; hi] [θɔːt] [sɑːrˈdɑːnɪkli] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɑːn][hɪz; ɪz][hoʊm] [ˈplænɪt] [ɪf] [ðeɪ] [nuː]
he thought sardonically of what they would think on his home planet if they knew
他 想法 讽刺地 的 什么 他们 会 思考 在 他的 家 行星 如果 他们 知道
.
:
.

他讽刺地想，如果他家乡的人们知道这件事，他们会怎么想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wʊd] [hæv; həv] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
He was sure that his enemies would have roared with laughter .
他 曾是 当然 那 他的 敌人 会 有 咆哮 和 笑声 .

他确信他的敌人会哄堂大笑。

[hɪr] [wʌz; wəz] [keɪɪn] , [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [maɪnd] , [fɔːr; fər]
Here was Kayin , the one they had feared for his brilliant mind , for
这里 曾是 卡因 , 这 一 他们 有 害怕 为了 他的 杰出的 头脑 , 为了
[hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
his knowledge of science ,
他的 知识 的 科学 ,

眼前这个人就是凯恩，他们曾因他卓越的才智和渊博的科学知识而畏惧他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpræktɪk(ə)l] [skɪl] .
for his practical skill .
为了 他的 实际的 技能 .

因为他的实践技能。

[ðeɪ] [hæd; həd] [aʊtˈwɪtid] [hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,
They had outwitted him — with the odds on their side ,
他们 有 被智胜 他 — 和 这 赔率 在 他们的 边 ,

他们智胜了他——而且胜算很大。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] — [ˈdrɪvn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈkriːtʃər] [pæst][streɪndʒ][stɑːrz] ,
it was true — driven him a hunted creature past strange stars ,
它 曾是 真的 — 驱动 他 一个 猎杀 生物 过去的 奇怪的 明星 ,

确实如此——驱使他像一只被猎杀的野兽，飞掠过陌生的星空。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [graʊnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	forced	him	to	come	to	ground	again	in	the	guise	of	one	of	the
和	强制	他	到	来	到	地面	再次	在	这	伪装	的	一	的	这

[miːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [reɪs] .

meanest	of	a	mean	and	unintelligent	race	.
最卑鄙的	的	一个	意思是	和	愚蠢的	种族	.

并迫使他再次隐姓埋名，伪装成一个卑鄙无耻、愚昧无知的种族中最卑鄙无耻的一员。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] ,

And	even	in	the	humble	position	to	which	he	had	been	reduced	,
和	甚至	在	这	谦逊的	位置	到	哪个	他	有	到过	减少	,

即使身处如此卑微的地位，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

he	could	not	hold	up	his	end	of	the	work	.
他	可以	不是	抓住	向上	他的	结尾	的	这	工作	.

他没能完成自己的工作。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ['grɪmli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,

He	clenched	his	jaws	grimly	at	the	thought	,
他	紧握	他的	下颚	阴沉地	在	这	想法	,

想到这里，他咬紧了牙关，神情凝重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['moʊʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][noʊ] [weɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [laɪk] [ðə; ði]

and	the	very	motion	made	him	realize	that	in	no	way	was	he	like	the
和	这	非常	运动	制成	他	意识到	那	在	不	方式	曾是	他	喜欢	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

而正是这个动作让他意识到，他与其他人截然不同。

[ðæt] ['iːv(ə)n][soʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ]

that	even	so	simple	a	matter	as	the	number	and	shape	of	his	teeth
那	甚至	所以	简单的	一个	事情	作为	这	数字	和	形状	的	他的	牙齿

[maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

might	give	him	away	.
可能	给	他	离开	.

甚至像牙齿的数量和形状这样简单的事情都可能暴露他的身份。

[ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wʌns] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

Unintelligent	as	they	were	,	once	they	took	the	trouble	to	look	with	some
愚蠢的	作为	他们	是	,	一次	他们	采取	这	麻烦	到	看	和	一些

[ker] ,

care	,
关心	,

尽管他们智力低下，但一旦他们肯花些心思仔细观察，

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	would	know	a	creature	who	was	not	one	of	them	.
他们	会	知道	一个	生物	WHO	曾是	不是	一	的	他们	.

他们会认出不属于他们种族的生物。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][wɜːrk][hiː; hi][dɪd] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

On	the	second	day	of	work	he	did	arouse	suspicion	,
在	这	第二	天	的	工作	他	做过	引起	怀疑	,

上班第二天他就引起了怀疑。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] .

but	at	first	not	from	the	other	workers	.
但	在	第一的	不是	从	这	其他	工人	.

但起初其他工人并没有这样认为。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [ðæt] ['bɛrd] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] .

The	**creature**	**that**	**bared**	**its**	**teeth**	**and**	**barked**	**at**	**him**	**was**	**a**	**dog**	**.**
这	生物	那	裸露	它是	牙齿	和	吠叫	在	他	曾是	一个	狗	.

对他龇牙咧嘴、狂吠的生物是一条狗。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [keɪɪn] [faʊnd] [ðə; ði]['ænəməlz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪm'bærəsɪŋ] .

For	**a**	**time**	**Kayin**	**found**	**the**	**animal's**	**attention**	**embarrassing**	**.**
为了	一个	时间	卡因	成立	这	动物	注意力	尴尬的	.

有一段时间，凯恩觉得这只动物的关注让他很尴尬。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][stoʊn][æt; ət][ðə; ði] [biːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ræn]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

He	**threw**	**a**	**stone**	**at**	**the**	**beast**	**,**	**but**	**it**	**ran**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**,**
他	扔	一个	石头	在	这	兽	,	但	它	跑	仅有的	一个	短的	距离	,

他朝野兽扔了一块石头，但它只跑了一小段距离。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə][bɑːrk] [ə'gen] .

and	**stopped**	**to**	**bark**	**again**	**.**
和	停止	到	吠	再次	.

然后停下来又吠叫起来。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

He	**had**	**an**	**idea**	**of**	**what**	**the**	**trouble**	**was**	**.**
他	有	一个	主意	的	什么	这	麻烦	曾是	.

他大概知道问题出在哪里了。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][wɔːrn] ['traʊzərz] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['bægi] [per] [ʌv; əv]

That	**day**	**he**	**had**	**replaced**	**his**	**worn**	**trousers**	**by**	**a**	**new**	**and**	**baggy**	**pair**	**of**
那	天	他	有	替换	他的	磨损	裤子	经过	一个	新的	和	宽松的	一对	的

['oʊvərɔːlz] ,

overalls	**,**
连体工作服	,

那天他把破旧的裤子换成了一条新的宽松工装裤。

[nɑːt] [jet] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

not	**yet**	**saturated**	**with**	**the**	**scent**	**of**	**human**	**beings**	**,**
不是	然而	饱和	和	这	香味	的	人类	生物	,

尚未沾染人类的气味，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪnt] [bʌt; bət][streɪndʒ]['oʊdər] .

and	**the**	**dog**	**had**	**noticed**	**his**	**own**	**faint**	**but**	**strange**	**odor**	**.**
和	这	狗	有	注意到	他的	自己的	头晕的	但	奇怪的	气味	.

狗察觉到了自己身上淡淡的、但又很奇怪的气味。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['ɛvriːˌwənz] [ə'tenʃ(ə)n]

Now	**it**	**was**	**making**	**a**	**nuisance**	**of**	**itself**	**,**	**and**	**drawing**	**everyone's**	**attention**
现在	它	曾是	制作	一个	滋扰	的	本身	,	和	绘画	每个人的	注意力

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

现在它却成了个麻烦，把所有人的注意力都吸引到了他身上。

“ [ðæt] [mʌt] [dəunt][laɪk][juː; jʊ] , [mæk] , ” [sed] [ə; eɪ] ['fɔːrmən] [huː] [pæst] [baɪ] .

“	**That**	**mutt**	**don't**	**like**	**you**	**,**	**Mac**	**,**	**”**	**said**	**a**	**foreman**	**who**	**passed**	**by**	**.**
“	那	杂种狗	不	喜欢	你	,	苹果	,	”	说	一个	领班	WHO	通过了	经过	.

“那条杂种狗不喜欢你，麦克，”一个路过的工头说道。

“ ['fʌni] [ə'baʊt][dɔːgz] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [bɑːrk][æt; ət][sʌm; səm]['piːp(ə)l] , ” ['sʌmwʌn] [læft] .

“	**Funny**	**about**	**dogs**	**,**	**the**	**way**	**they**	**bark**	**at**	**some**	**people**	**,**	**”**	**someone**	**laughed**	**.**
“	有趣的	关于	狗	,	这	方式	他们	吠	在	一些	人们	,	”	某人	笑了	.

“狗冲着某些人吠叫的方式真滑稽，”有人笑着说。

[keɪɪn] [θruː] [əˈnʌðər] [stoʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][bɑːrk] .

Kayin	threw	another	stone	,	but	the	beast	dodged	and	continued	to	bark	.
卡因	扔	其他	石头	,	但	这	兽	躲避	和	持续	到	吠	.

凯恩又扔了一块石头，但那野兽躲开了，继续吠叫。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] - [skɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [twɪtʃ] [ˈnɜːrvəsli] ,

His	audience	was	growing	now	,	and	Kayin's	skin	began	to	twitch	nervously	,
他的	观众	曾是	生长	现在	,	和	-	皮肤	开始	到	抽搐	紧张地	,

他的听众越来越多，凯恩的皮肤开始紧张地抽搐起来。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɪtˈself] [maɪt] [hæv; həv] [drɔːn] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]

in	a	way	that	itself	might	have	drawn	an	audience	if	they	had	been	in	a
在	一个	方式	那	本身	可能	有	绘制	一个	观众	如果	他们	有	到过	在	一个

[muːd] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [sʌtʃ] [ˈdiːteɪlz][ʌv; əv] [bɪˈheɪvjər] .

mood	to	notice	such	details	of	behavior	.
情绪	到	注意	这样的	细节	的	行为	.

如果观众当时有心情去注意这些行为细节，那么这种行为本身或许就能吸引他们。

“ [aɪ] [ˈpætɪd] [kæt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] .

“	I	patted	cat	this	morning	,	”	he	said	apologetically	.
“	我	轻拍	猫	这	早晨	,	”	他	说	带着歉意地	.

“我今天早上摸了摸猫，”他歉意地说。

“ [ˈkreɪzi][dɔːg] [smelz] [kæt] .

“	Crazy	dog	smells	cat	.
“	疯狂的	狗	气味	猫	.

“疯狗闻到了猫的味道。”

” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðɪs] [went] [ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

”	He	would	have	them	all	staring	at	him	if	this	went	on	much	longer	,
”	他	会	有	他们	全部	凝视	在	他	如果	这	去	在	很多	更长	,

“如果这种情况再持续下去，所有人都会盯着他看。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ækt] [ˈkwɪkli] .

and	he	knew	that	he	had	to	act	quickly	.
和	他	知道	那	他	有	到	行为	迅速地	.

他知道自己必须迅速行动。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ] [kəmˈprest] [er] [hoʊz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Looking	around	him	,	he	spied	a	compressed	air	hose	lying	on	the	ground	.
寻找	大约	他	,	他	间谍	一个	压缩	空气	软管	说谎	在	这	地面	.

他环顾四周，发现地上有一根压缩空气软管。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [dəˈrektɪd][ðə; ði] [ˈnɑːzl] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] .

He	picked	it	up	,	turned	on	the	air	,	and	directed	the	nozzle	at	the	dog	.
他	挑选	它	向上	,	转向	在	这	空气	,	和	指导	这	喷嘴	在	这	狗	.

他拿起吹风机，打开空调，把喷嘴对准那只狗。

[ðə; ði][blæst] [nɑːkt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [hed] [ˈoʊvər] [hiːlz] , [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] [ˈhaʊlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

The	blast	knocked	the	animal	head	over	heels	,	and	sent	him	howling	on	his
这	爆炸	敲门	这	动物	头	超过	高跟鞋	,	和	发送	他	嚎叫	在	他的

[weɪ] .

way	.
方式	.

爆炸的冲击力将这只动物掀翻在地，它嚎叫着逃走了。

[ˈevriwʌn] [læft] , [ænd; ənd] [keɪɪn] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [rɪˈliːf] .

Everyone	laughed	,	and	Kayin	turned	back	to	his	work	in	relief	.
每个人	笑了	,	和	卡因	转向	后退	到	他的	工作	在	宽慰	.

大家都笑了，凯恩如释重负地继续工作。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [wer] [noʊ] [nuː] [kloʊðz] .

But	from	now	on	he	knew	that	he	must	wear	no	new	clothes	.
但	从	现在	在	他	知道	那	他	必须	穿	不	新的	衣服	.

但从今以后，他知道自己不能再穿新衣服了。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] ['prəugrest] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['tæsks][æt; ət]

As	the	work	progressed	,	his	attention	turned	from	the	immediate	tasks	at
作为	这	工作	进展	,	他的	注意力	转向	从	这	即时	任务	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

随着工作的进行，他的注意力逐渐从手头的任务上转移开来。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ɪts] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] .

and	he	began	to	wonder	what	its	purpose	was	.
和	他	开始	到	想知道	什么	它是	目的	曾是	.

他开始想知道它的用途是什么。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men] , [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['miːniəl] ['tæsks] ,

There	seemed	to	be	hundreds	of	men	,	all	engaged	in	menial	tasks	,
那里	似乎	到	是	数百	的	男人	,	全部	已订婚的	在	卑微的	任务	,

似乎有数百名男子，都在从事卑微的工作。

[ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['greɪtər] [ˌoʊvər'ɔːl][plæn] .

all	part	of	some	greater	overall	plan	.
全部	部分	的	一些	更大的	全面的	计划	.

这一切都是更大计划的一部分。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] , [tuː] ,

He	began	to	wonder	,	too	,
他	开始	到	想知道	,	也	,

他也开始感到疑惑。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [plænz][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

if	people	who	could	make	such	plans	could	be	so	unintelligent	as	he	had
如果	人们	WHO	可以	制作	这样的	计划	可以	是	所以	愚蠢的	作为	他	有

[fɜːrst] [ə'suːmd] .

first	assumed	.
第一的	假定	.

如果能制定这种计划的人真像他最初认为的那样愚蠢的话。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'veləpt] ,

Or	was	it	simply	that	their	intelligence	had	not	developed	,
或者	曾是	它	简单地	那	他们的	智力	有	不是	发达	,

或者仅仅是因为他们的智力还没有发育成熟?

[ðæt] [ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz]

that	they	lacked	the	background	of	science	to	make	the	most	of	their	minds
那	他们	缺乏	这	背景	的	科学	到	制作	这	最多	的	他们的	思想

,

,

,

他们缺乏科学背景，无法充分发挥自己的才能。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ðer; ðər]['plænɪt] [pə'zest] ?

to	use	the	resources	their	planet	possessed	?
到	使用	这	资源	他们的	行星	拥有	?

利用他们星球上拥有的资源?

[ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][twɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] [rʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

A	rough	voice	,	almost	the	twin	of	that	first	rough	voice	of	two	days	before	,
一个	粗糙的	嗓音	,	几乎	这	双	的	那	第一的	粗糙的	嗓音	的	二	天	前	,

沙哑的声音，几乎和两天前那沙哑的声音一模一样。

[grauld] , “ [heɪ] , [juː; jʊ] , [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][get]['muːvɪn] - .

growled	,	“	Hey	,	you	,	wake	up	and	get	movin	'	.
咆哮	,	“	嘿	,	你	,	唤醒	向上	和	得到	移动	-	.

他咆哮道：“嘿，你，醒醒，赶紧动起来。”

['wɑːdjə] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['gɛtɪn] - [peɪd] [fɔːr; fər] ?

Whaddya	think	you're	gettin	'	paid	for	?
什么?	思考	你是	获得	- 有薪酬的		为了	?

你以为你拿工资是干什么的?

” [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

”	He	swung	his	pick	without	looking	up	.
”	他	摇摆	他的	挑选	没有	寻找	向上	.

他头也不抬地挥动了镐头。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði][tɔːl] ['fɔːrənər] [hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [keɪn] [wʌz; wəz]

The	foreman	had	no	idea	that	the	tall	foreigner	he	knew	as	Kane	was
这	领班	有	不	主意	那	这	高的	外国人	他	知道	作为	凯恩	曾是

['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['kæməflɑːʒd] [aɪz] [ðæt] [kwaɪt] ['lɪtərəli] [gruː] [ɪn]

staring	at	him	curiously	with	tiny	camouflaged	eyes	that	quite	literally	grew	in
凝视	在	他	奇怪的是	和	微小的	伪装	眼睛	那	相当	字面上地	生长	在

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [hed] ,

the	back	of	the	strangely	shaped	head	,
这	后退	的	这	奇怪的	形状	头	,

工头丝毫没有意识到，他认识的那个名叫凯恩的高个外国人正用一双小小的、伪装起来的眼睛好奇地盯着他，那双眼睛简直是从他那形状奇特的脑袋后面长出来的。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tɪk] .

trying	to	understand	what	made	the	human	being	tick	.
尝试	到	理解	什么	制成	这	人类	存在	打钩	.

试图了解人类行为背后的驱动力。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [keɪɪn] [wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wel]

By	the	end	of	a	week	Kayin	was	confident	that	he	knew	the	language	well
经过	这	结尾	的	一个	星期	卡因	曾是	自信的	那	他	知道	这	语言	出色地

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

enough	to	start	reading	it	.
足够的	到	开始	阅读	它	.

一周后，凯恩确信自己已经掌握了足够的语言知识，可以开始阅读了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

He	went	to	a	public	school	which	he	found	was	open	in	the	evenings	,
他	去	到	一个	民众	学校	哪个	他	成立	曾是	打开	在	这	晚上	,

他去了一所公立学校，发现这所学校晚上也开门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [klæs] [wer] ['sʌmwʌn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ælfəbet] ,

and	there	joined	a	class	where	someone	explained	the	alphabet	,
和	那里	加入	一个	班级	在哪里	某人	解释	这	字母	,

然后我参加了一个课程，有人在课上讲解了字母表。

[ænd; ənd] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv][træps]

and	made	clear	to	foreigners	that	English	was	a	language	full	of	traps
和	制成	清除	到	外国人	那	英语	曾是	一个	语言	满的	的	陷阱

[ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] .

and	pitfalls	.
和	陷阱	.

并向外国人明确指出，英语是一种充满陷阱和误区的语言。

[keɪɪn] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði][ɹnfər'meɪʃ(ə)n] ['i:gərli] , [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][θɜ:rd]['les(ə)n][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]

Kayin	absorbed	the	information	eagerly	,	but	after	the	third	lesson	he	found	the
卡因	吸收	这	信息	急切地	,	但	后	这	第三	课	他	成立	这

[peɪs] [mʌtʃ] [tu:] [sloʊ] ,

pace	much	too	slow	,
步伐	很多	也	慢的	,

凯恩如饥似渴地吸收着这些信息，但上了三节课后，他觉得进度太慢了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][rɪ'tɜ:rn] .

and	did	not	return	.
和	做过	不是	返回	.

并且没有回来。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][soʊ][streɪndʒ][ə; eɪ] ['strʌktʃər] ,

He	had	never	before	encountered	a	language	of	so	strange	a	structure	,
他	有	绝不	前	遭遇	一个	语言	的	所以	奇怪的	一个	结构	,

他以前从未遇到过结构如此奇特的语言。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] ,

and	the	actual	making	of	the	sounds	gave	him	trouble	,
和	这	实际的	制作	的	这	声音	给予	他	麻烦	,

而实际发出这些声音却让他很困难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] ['stʌdi] [wɜ:r; wər][æz; əz]['vælɪd] [hɪr] [æz; əz][ɑ:n][hɪz; ɪz]

but	the	basic	principles	of	language	study	were	as	valid	here	as	on	his
但	这	基本的	原则	的	语言	学习	是	作为	有效的	这里	作为	在	他的

[hoʊm] ['plænɪt] ,

home	planet	,
家	行星	,

但是，语言学习的基本原则在这里和在他的母星上一样适用。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] ['ræpɪdli] .

and	he	learned	rapidly	.
和	他	学习	快速	.

他学得很快。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] .

By	the	end	of	a	month	he	could	read	.
经过	这	结尾	的	一个	月	他	可以	读	.

一个月后，他就能阅读了。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] , [tu:] ,

By	the	end	of	the	same	month	he	had	learned	,	too	,
经过	这	结尾	的	这	相同的	月	他	有	学习	,	也	,

到当月底，他也了解到：

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] .

the	nature	of	the	project	on	which	he	was	working	.
这	自然	的	这	项目	在	哪个	他	曾是	在职的	.

他所从事项目的性质。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

On	several	occasions	,
在	一些	场合	,

在好几个场合，

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [hæd; həd] [pæst] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ]

the	engineer	in	charge	had	passed	by	him	to	exchange	a	few	words	with
这	工程师	在	收费	有	通过了	经过	他	到	交换	一个	很少	字	和

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ænd; ənd][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	foreman	and	once	with	the	man	who	had	ordered	the	building	.
这	领班	和	一次	和	这	男人	WHO	有	订购	这	建筑	.

负责的工程师从他身边经过，与工头说了几句话，又与下令建造这座建筑的人说了一遍。

[ðə; ðiː][wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] [sɪgˈnɪfɪkənt] .

The	words	had	been	significant	.
这	字	有	到过	重要的	.

这些话意义非凡。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [misˈteik] , [fɔːr; fər] [keɪɪn] [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

There	could	be	no	mistake	,	for	Kayin	had	come	across	them	in	his
那里	可以	是	不	错误	,	为了	卡因	有	来	穿过	他们	在	他的

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

这绝不会出错，因为凯恩在阅读时曾读到过它们。

“ ['læbrətɔːri] ” [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['defɪnət] ['miːnɪŋ] .

“	Laboratory	”	had	a	very	definite	meaning	.
“	实验室	”	有	一个	非常	定	意义	.

“实验室”一词有着非常明确的含义。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃənz] [æz; əz] “ [ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n][tæŋks] , ” [ænd; ənd] “ [ˈθɜːrməstæt]

And	there	were	such	expressions	as	“	incubation	tanks	,	”	and	“	thermostat
和	那里	是	这样的	表达式	作为	“	孵化	坦克	,	”	和	“	恒温器

[kənˈtroʊlz] .

controls	.
控制	.

当时还有“孵化罐”和“恒温器控制”之类的表达方式。

” [ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

”	All	in	all	,
”	全部	在	全部	,

“总而言之，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [kənˈstrʌktiŋ] [ə; eɪ][plænt][fɔːr; fər]

enough	to	let	him	know	that	they	were	engaged	in	constructing	a	plant	for
足够的	到	让	他	知道	那	他们	是	已订婚的	在	建造	一个	植物	为了

[ðə; ðiː][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ˌbaɪoʊˈkemɪk(ə)l] ['sʌbstənsiz] .

the	manufacture	of	biochemical	substances	.
这	生产	的	生化	物质	.

足以让他知道他们正在建造一座用于生产生化物质的工厂。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌbaɪoʊˈkemɪk(ə)l][plænts] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ,

He	knew	that	there	were	biochemical	plants	already	in	existence	,
他	知道	那	那里	是	生化	植物	已经	在	存在	,

他知道当时已经存在一些生化工厂。

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ðiː]['sɪvəlaɪzd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː]['plænɪt] ,

scattered	over	the	civilized	part	of	the	planet	,
疏散	超过	这	文明	部分	的	这	行星	,

散布在地球上文明地区的各个角落，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [θɔːt] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	the	thought	of	great	danger	did	not	occur	to	him	.
和	这	想法	的	伟大的	危险	做过	不是	发生	到	他	.

他丝毫没有想到自己身处险境。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz][ðə; ðiː][men] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə]

But	he	continued	,	as	the	men	around	him	would	have	put	it	,	to
但	他	持续	,	作为	这	男人	大约	他	会	有	放	它	,	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ˈoʊpən] ,

keep	his	ears	open	,
保持	他的	耳朵	打开	,

但他仍然像他周围的人会说的那样，时刻保持警惕，侧耳倾听。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪs'kwaɪɪtid] .

and	as	time	went	on	he	became	more	and	more	disquieted	.
和	作为	时间	去	在	他	成为	更多的	和	更多的	不安	.

随着时间推移，他变得越来越不安。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [wɜːrkt] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] ['hjuːmən] .

Meanwhile	,	his	relations	with	the	people	among	whom	he	worked	became	almost	human	.
同时	,	他的	关系	和	这	人们	之中	谁	他	工作	成为	几乎	人类	.

与此同时，他与他所共事的人们之间的关系变得几乎像人一样。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

They	greeted	him	every	day	as	one	of	themselves	,
他们	问候	他	每一个	天	作为	一	的	他们自己	,

他们每天都像对待自己人一样迎接他。

[æskt] ['kæʒuəl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ,

asked	casual	questions	about	the	place	from	which	he	had	come	and	the	way	he	had	lived	,
问	随意的	问题	关于	这	地方	从	哪个	他	有	来	和	这	方式	他	有	居住地	,

他随意地问了一些关于他来自哪里以及他的生活方式的问题，

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ænsər] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

and	accepted	the	answers	as	if	with	a	quiet	confidence	that	he	was	telling	the	truth	.
和	公认	这	答案	作为	如果	和	一个	安静的	信心	那	他	曾是	讲述	这	真相	.

他平静地接受了这些答案，仿佛内心充满自信，相信自己说的是真话。

[wʌns] , [ɪn][æn; ən]['ækses] [ʌv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] ,

Once	,	in	an	access	of	good	feeling	,
一次	,	在	一个	使用权	的	好的	感觉	,

曾经，在一段美好的时光里，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][slæp][hɪm; ɪm]['æmɪkəbli][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

one	of	them	had	gone	so	far	as	to	slap	him	amicably	on	the	shoulder	,
一	的	他们	有	已消失	所以	远的	作为	到	拍击	他	友好地	在	这	肩膀	,

其中一人甚至友好地拍了拍他的肩膀。

[ænd; ənd] [keɪɪn] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] ['ægəni] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

and	Kayin	had	experienced	agony	such	as	he	had	never	felt	before	.
和	卡因	有	经验丰富的	痛苦	这样的	作为	他	有	绝不	毛毡	前	.

凯恩经历了前所未有的痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [læf] ['wiːkli] .

But	he	managed	to	conceal	the	pain	,	and	even	to	laugh	weakly	.
但	他	管理	到	隐藏	这	疼痛	,	和	甚至	到	笑	弱	.

但他设法掩饰了痛苦，甚至还能勉强笑出声来。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnsɪdənt] [wʊd] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] .

He	made	sure	,	however	,	that	a	similar	incident	would	never	happen	again	.
他	制成	当然	,	然而	,	那	一个	相似的	事件	会	绝不	发生	再次	.

但他确保类似的事件绝不会再次发生。

[wen'evər] ['sʌmwʌn] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] [tuː] ['kloʊsli] , [hiː; hi]['oʊpənd] [hɪz; ɪz]['ekstrə] [aɪz] ['veri]
Whenever **someone** **approached** **him** **too** **closely** **,** **he** **opened** **his** **extra** **eyes** **very**
每当 某人 接近 他 也 密切 , 他 打开 他的 额外的 眼睛 非常
['slaɪtli] ,
slightly **,**
轻微地 ,

每当有人靠他太近时，他就会微微睁开那只额外的眼睛。

['redi] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tuː] ['frendli] [hænd] .
ready **to** **step** **aside** **at** **the** **touch** **of** **a** **too** **friendly** **hand** **.**
准备好 到 步 旁边 在 这 触碰 的 一个 也 友好的 手 .

稍有不慎，便会立刻退到一边，任由对方过于热情地触碰自己。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
He **had** **not** **realized** **how** **much** **his** **own** **attitude** **toward** **them** **had** **changed**
他 有 不是 已实现 如何 很多 他的 自己的 态度 朝向 他们 有 已更改
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] .
until **the** **day** **an** **accident** **occurred** **.**
直到 这 天 一个 事故 发生 .

直到一场意外发生，他才意识到自己对他们的态度发生了多大的变化。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tɜːrnd] [ʌp] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]
A **large** **shelf** **of** **rock** **had** **unexpectedly** **turned** **up** **to** **block** **the** **excavation**
一个 大的 架子 的 岩石 有 不料 转向 向上 到 堵塞 这 挖掘
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [pɪt] ,
of **a** **wide** **pit** **,**
的 一个 宽的 坑 ,

一块巨大的岩石平台突然出现，挡住了宽阔矿坑的挖掘工作。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ʃætər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['daɪnəmaɪt] .
and **it** **had** **been** **necessary** **to** **shatter** **it** **with** **dynamite** **.**
和 它 有 到过 必要的 到 破碎 它 和 炸药 .

因此必须用炸药将其炸毁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [goʊ] [ɔːf] ,
But **the** **explosive** **did** **not** **at** **first** **go** **off** **,**
但 这 爆炸物 做过 不是 在 第一的 去 离开 ,

但炸药一开始并没有爆炸。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
and **one** **of** **the** **men** **had** **gone** **back** **to** **see** **what** **was** **wrong** **.**
和 一 的 这 男人 有 已消失 后退 到 看 什么 曾是 错误的 .

其中一人回去查看发生了什么事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [blæst] [ɪt'self] ,
He **had** **been** **just** **in** **time** **to** **be** **knocked** **down** **by** **the** **blast** **itself** **,**
他 有 到过 只是 在 时间 到 是 敲门 向下 经过 这 爆炸 本身 ,

他正好及时赶到，被爆炸的冲击波震倒在地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] ['broʊkən] [rɑːk] [ðæt] [slɪd] ['ɪntuː]
and **to** **be** **covered** **by** **the** **mass** **of** **dirt** **and** **broken** **rock** **that** **slid** **into**
和 到 是 涵盖 经过 这 大量的 的 污垢 和 破碎的 岩石 那 滑行 进入
[ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
the **excavation** **.**
这 挖掘 .

并被滑入挖掘坑中的大量泥土和碎石覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [keɪɪn] [huː] [ræn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɜːrst] , [dɪgɪŋ] ['fræntɪkli] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	Kayin	who	ran	for	him	first	,	digging	frantically	away	at	the
它	曾是	卡因	WHO	跑	为了	他	第一的	,	挖掘	疯狂地	离开	在	这

['smʌðərɪŋ] [mæs] ,

smothering	mass	,
窒息	大量的	,

最先冲向他的是凯恩，他拼命地挖掘着压在他身上的那团东西。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['frægmənts] [ðæt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][reɪn] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

without	regard	for	the	fragments	that	continued	to	rain	down	upon	him	.
没有	看待	为了	这	片段	那	持续	到	雨	向下	之上	他	.

他全然不顾不断从天而降的碎片。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] , [bʌt; bət] [stɪl]

And	after	he	had	reached	the	man	,	who	was	unconscious	,	but	still
和	后	他	有	达到	这	男人	,	WHO	曾是	无意识	,	但	仍然

['briːðɪŋ] ,

breathing	,
呼吸	,

他走到那个男人身边时，那人已经失去意识，但仍有呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [keɪɪn] [huː] [hæd; həd] ['wʌndɝd] [waɪ] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][rɪsk]

it	was	Kayin	who	had	wondered	why	on	this	Earth	he	had	taken	the	risk
它	曾是	卡因	WHO	有	想知道	为什么	在	这	地球	他	有	已采取	这	风险

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [huː] [ment] [soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	the	sake	of	a	creature	who	meant	so	little	to	him	.
为了	这	清酒	的	一个	生物	WHO	意思是	所以	小的	到	他	.

是凯恩一直在想，为什么他要为了一个对他来说如此微不足道的生物而冒这个险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [rɪsk][æz; əz] [wel] , [hiː; hi] [faʊnd] ,

There	was	another	risk	as	well	,	he	found	,
那里	曾是	其他	风险	作为	出色地	,	他	成立	,

他还发现，还有另一种风险。

[wen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] ,

when	they	summoned	a	doctor	to	treat	the	injured	man	,
什么时候	他们	被召唤	一个	医生	到	对待	这	受伤	男人	,

当他们叫来医生为受伤男子治疗时，

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [keɪɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] [tuː] .

and	someone	suggested	that	Kayin	had	been	injured	too	.
和	某人	建议	那	卡因	有	到过	受伤	也	.

有人猜测凯恩也受了伤。

[bʌt; bət] [keɪɪn] ['kwɪkli] [ʃ'rʌgd] [ɔːf] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['triːtmənt] ,

But	Kayin	quickly	shrugged	off	the	idea	that	he	needed	treatment	,
但	卡因	迅速地	耸了耸肩	离开	这	主意	那	他	需要	治疗	,

但凯恩很快就否定了自己需要接受治疗的想法。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	went	back	at	once	to	his	work	.
和	去	后退	在	一次	到	他的	工作	.

他随即返回工作岗位。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [noʊ]['dɑːktər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [ʌn'juːʒuəl][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l]

He	wanted	no	doctor	discovering	what	unusual	arms	and	legs	and	internal
他	通缉	不	医生	发现	什么	异常	武器	和	腿	和	内部的

['ɔrgənz] [hiː; hi][hæd; həd] .

organs	he	had	.
器官	他	有	.

他不想让医生发现他有多么不寻常的胳膊、腿和内脏器官。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət] [hɪm'self] .

In	the	days	that	followed	he	continued	to	wonder	at	himself	.
在	这	天	那	随后	他	持续	到	想知道	在	他自己	.

接下来的几天里，他继续对自己感到困惑。

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] , [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

Working	together	with	these	men	,	he	had	changed	.
在职的	一起	和	这些	男人	,	他	有	已更改	.

与这些人一起工作后，他变了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l] , [hiː; hi] [nuː] , [nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː] [fɑːr] .

But	he	must	be	careful	,	he	knew	,	not	to	change	too	far	.
但	他	必须	是	小心	,	他	知道	,	不是	到	改变	也	远的	.

但他知道，他必须小心，不要改变得太远。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

They	had	only	,	he	was	certain	,	to	see	him	as	he	was	,
他们	有	仅有的	,	他	曾是	肯定	,	到	看	他	作为	他	曾是	,

他确信，他们只需要看到他本来的样子就够了。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['frendlinəs] [wʊd] [tʃeɪndʒ]

to	realize	his	difference	from	them	,	and	their	friendliness	would	change
到	意识到	他的	不同之处	从	他们	,	和	他们的	友善	会	改变

[tuː; tə] [heɪt] ,

to	hate	,
到	恨	,

意识到自己与他们的不同，他们的友善会转变为仇恨。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['loʊðɪŋ] .

causing	them	to	turn	from	him	with	fear	and	loathing	.
导致	他们	到	转动	从	他	和	害怕	和	厌恶	.

这让他们对他感到恐惧和厌恶，并背弃了他。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] ['skæfəldɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl]

The	building	had	reached	the	stage	of	scaffolding	,	and	he	was	still
这	建筑	有	达到	这	阶段	的	脚手架	,	和	他	曾是	仍然

[æt; ət][wɜːrk] .

at	work	.
在	工作	.

大楼已经搭起了脚手架，他还在工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [fʊl] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ]

It	was	now	that	he	learned	the	full	truth	about	the	project	which
它	曾是	现在	那	他	学习	这	满的	真相	关于	这	项目	哪个

[wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

was	soon	to	come	into	operation	.
曾是	很快	到	来	进入	手术	.

这时他才了解到即将投入运营的项目的全部真相。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑːrdʒ]

He	was	on	the	outside	of	the	building	,	and	two	of	the	men	in	charge
他	曾是	在	这	外部	的	这	建筑	,	和	二	的	这	男人	在	收费

[wɜːr; wər] [ˌnɪr'baɪ] .

were	nearby	.
是	附近	.

他当时在建筑物外面，两名负责人就在附近。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʃruːd] [ænd; ənd] ['eldərli] , [hæd; həd][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

One	of	them	,	shrewd	and	elderly	,	had	financed	the	building	.
一	的	他们	,	精明	和	老年	,	有	融资	这	建筑	.

其中一位精明且年长的人出资建造了这座建筑。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜ:ti:z] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['saɪəntɪst] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['prɑ:ses] .

The	**other**	**,**	**in**	**his**	**thirties**	**,**	**was**	**the**	**scientist**	**who**	**had**	**invented**	**the**	**process**	**.**
这	其他	,	在	他的	三十多岁	,	曾是	这	科学家	WHO	有	发明	这	过程	.

另一位三十多岁的科学家发明了这项工艺。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,

They	**were**	**speaking**	**in**	**low**	**tones**	**,**
他们	是	请讲	在	低的	音调	,

他们说话的声音很低。

[toʊnz] [wɪtʃ] [noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['stændɪŋ] [ɪn] - [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

tones	**which**	**no**	**human**	**being**	**standing**	**in**	**Kayin's**	**position**	**would**	**have**	**been**	**able**	**to**
音调	哪个	不	人类	存在	常设	在	-	位置	会	有	到过	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd] .

understand	**.**
理解	.

站在凯恩位置上的任何人都无法理解这些语气。

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] , - , [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] ?

“ You're	**sure**	**,**	**Blayson**	**,**	**that**	**there's**	**no**	**danger**	**?**
“ 你是	当然	,	-	,	那	有	不	危险	?

“布莱森，你确定没有危险吗？”

” [ðə; ði]['oʊldər][mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

” the	**older**	**man**	**was**	**saying**	**.**
” 这	老	男人	曾是	说	.

“老人说道。”

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [smaɪld] .

The	**scientist**	**smiled**	**.**
这	科学家	微笑	.

科学家笑了。

“ [ðeəz; ðəz]['ɔ:lweɪz][sʌm; səm]['deɪndʒər] , ['mɪstər] . [laɪmɜ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ju:; jʊ][traɪ] ['sʌmθɪŋ]

“ There's	**always**	**some**	**danger**	**,**	**Mr**	**.**	**Lymer**	**,**	**especially**	**when**	**you**	**try**	**something**
“ 有	总是	一些	危险	,	先生	.	莱默	,	尤其	什么时候	你	尝试	某物

[nu:] .

new	**.**
新的	.

“莱默先生，凡事总有危险，尤其是在尝试新事物的时候。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'troʊl] . ”

But	**there's**	**nothing**	**we**	**shouldn't**	**be**	**able**	**to**	**control**	**.**	**”**
但	有	没有什么	我们	不应该	是	有能力的	到	控制	.	”

但没有什么事是我们无法控制的。

“ [aɪ] [stɪl] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] . ”

“ I	**still**	**don't**	**think**	**that**	**you**	**know**	**too**	**much**	**about**	**what**	**you're**	**doing**	**.**	**”**
“ 我	仍然	不	思考	那	你	知道	也	很多	关于	什么	你是	正在做	.	”

“我仍然认为你不太了解自己在做什么。”

“ [aɪv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [maɪ'self] .

“ I've	**admitted**	**that**	**myself**	**.**
“ 我已经	承认	那	我	.

“我自己也承认过这一点。”

[bʌt; bət][wi:; wi][get] [rɪ'zʌlts] , [dəunt][wi:; wi] ?

But	**we**	**get**	**results**	**,**	**don't**	**we**	**?**
但	我们	得到	结果	,	不	我们	?

但我们确实取得了成果，不是吗？

[wiːl] ['kɔːrnər][ðə; ði][wɜːrld]['mɑːrkɪt] , ['mɪstər] . [laɪmɝ] .

We'll	corner	the	world	market	,	Mr	.	Lymer	.
出色地	角落	这	世界	市场	,	先生	.	莱默	.

莱默先生，我们将垄断世界市场。

[neɪm] [jʊr; jər][ˌæntibaɪ'ɑːtɪk][ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Name	your	antibiotic	and	we'll	make	it	.
姓名	你的	抗生素	和	出色地	制作	它	.

说出你想要的抗生素，我们就能生产出来。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [naʊ] ['biːɪŋ] [soʊld] , [wiːl] [hæv; həv]['dʌzənz] [ðæt] ['noʊbɑːdi]

And	in	addition	to	anything	now	being	sold	,	we'll	have	dozens	that	nobody
和	在	添加	到	任何事物	现在	存在	卖	,	出色地	有	几十个	那	无人

[hæz; həz]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪnd] .

has	even	imagined	.
有	甚至	想象	.

除了现在正在销售的所有商品之外，我们还将推出数十种人们甚至从未想象过的产品。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðæt] . ”

I	think	I've	given	you	enough	evidence	to	convince	you	of	that	.	”
我	思考	我已经	给定	你	足够的	证据	到	说服	你	的	那	.	”

我认为我已经提供了足够的证据来说服你了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	I	suppose	you	have	.
“	我	认为	你	有	.

我想你肯定有。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juːz][ʌv; əv]['kɑːzmɪk]['reɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'iːzi] .

But	this	use	of	cosmic	rays	makes	me	uneasy	.
但	这	使用	的	宇宙	射线	制作	我	不安	.

但这种利用宇宙射线的方法让我感到不安。

[juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

You	still	don't	know	enough	about	them	.
你	仍然	不	知道	足够的	关于	他们	.

你对他们的了解还不够。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] - [θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [aɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ]

”	It	was	at	this	point	that	Kayin's	third	and	fourth	eyes	,	usually	so
”	它	曾是	在	这	观点	那	-	第三	和	第四	眼睛	,	通常	所以

[kəm'pliːtli] [kən'siːld] ,

completely	concealed	,
完全地	暗	,

“就在这时，凯恩的第三只和第四只眼睛，通常完全隐藏着，

[pɑːpt] [waɪd]['oʊpən][ɪn][sər'praɪz][ænd; ənd] ['terər] .

popped	wide	open	in	surprise	and	terror	.
爆裂	宽的	打开	在	惊喜	和	恐怖	.

惊恐万分，猛地张开了双眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [noʊ][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt]

It	was	fortunate	that	no	one	took	the	trouble	to	look	at	him	at	that
它	曾是	幸运	那	不	一	采取	这	麻烦	到	看	在	他	在	那

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

幸好当时没有人注意到他。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['kɑːnfɪdəntli] , “ [wiːl] [kən'troʊl][ðem; ðəm] .

The	younger	man	was	saying	confidently	,	“	We'll	control	them	.
这	年轻	男人	曾是	说	自信地	,	“	出色地	控制	他们	.

年轻男子自信地说：“我们会控制住他们。”

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [haɪ] ['enərdʒi] ,

All	we	need	to	know	is	that	they're	high	energy	,
全部	我们	需要	到	知道	是	那	它们是	高的	活力	,

我们只需要知道他们精力充沛即可。

['haɪər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [prə'duːs] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

higher	than	anything	we	can	produce	here	on	Earth	,
更高	比	任何事物	我们	能	生产	这里	在	地球	,

比我们在地球上能生产的任何东西都高，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [noʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] .

and	that	we	can	concentrate	them	in	a	way	no	one	else	can	.
和	那	我们	能	集中	他们	在	一个	方式	不	一	别的	能	.

而且我们能够以其他人无法做到的方式将它们集中起来。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri] [pri'kɔːʃənz] ['ʃʊdənt] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es]

There's	nothing	to	fear	,	nothing	that	ordinary	precautions	shouldn't	enable	us
有	没有什么	到	害怕	,	没有什么	那	普通的	防范措施	不应该	使能够	我们

[tuː; tə] ['hænd(ə)l] .

to	handle	.
到	处理	.

没什么好怕的，只要采取常规的预防措施，我们就能应对。

" ['nʌθɪŋ] , [keɪɪn] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [diː'pɔpjuleitɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] .

"	Nothing	,	Kayin	thought	,	but	the	danger	of	depopulating	most	of	a	planet	.
"	没有什么	,	卡因	想法	,	但	这	危险	的	人口减少	最多	的	一个	行星	.

"没什么，"凯恩心想，"除了让一个星球大部分地区人口锐减的危险之外，什么都没有。"

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['sekənd] ['plænɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

His	mind	went	back	to	what	had	happened	on	the	second	planet	of	his
他的	头脑	去	后退	到	什么	有	发生	在	这	第二	行星	的	他的

[oʊn] [sʌn] ,

own	sun	,
自己的	太阳	,

他的思绪回到了他所在太阳系第二颗行星上发生的事情上。

[wʌt] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ðiː] [fɔːrθ] ['plænɪt] .

what	had	almost	happened	on	the	fourth	planet	.
什么	有	几乎	发生	在	这	第四	行星	.

第四颗行星上差点发生的事情。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] [speɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] - [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ðiː] ['sekənd] ['plænɪt] ,

Within	the	space	of	a	few	hundred	centads	of	time	,	the	second	planet	,
之内	这	空间	的	一个	很少	百	-	的	时间	,	这	第二	行星	,

在短短几百分秒的时间内，第二颗行星，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] ['bɪljən] , [hæd; həd] [lɔːst] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] ,

with	its	population	of	four	billion	,	had	lost	every	inhabitant	,
和	它是	人口	的	四	十亿	,	有	丢失的	每一个	居民	,

拥有40亿人口的国家，所有居民都已丧生。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sterəl] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	become	a	sterile	monument	of	a	dead	civilization	.
和	变得	一个	无菌	纪念碑	的	一个	死的	文明	.

最终沦为一座死寂文明的毫无生气的纪念碑。

['oʊnli] [ðə; ðiː] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ðiː] ['sekənd]

Only	the	warning	of	what	had	already	taken	place	had	enabled	the	second
仅有的	这	警告	的	什么	有	已经	已采取	地方	有	已启用	这	第二

['plænɪt] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .

planet	to	survive	.
行星	到	存活	.

正是由于对已发生事件的预警，第二颗行星才得以幸存。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː] , [dɪˈzæstər] [wʊd] [straɪk] [ˈkwɪkli] .

And	in	this	place	too	,	disaster	would	strike	quickly	.
和	在	这	地方	也	,	灾难	会	罢工	迅速地	.

而在这里，灾难也会迅速降临。

[keɪɪn] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]

Kayin	had	begun	to	read	more	and	more	,	and	he	knew	what	was
卡因	有	开始	到	读	更多的	和	更多的	,	和	他	知道	什么	曾是

[ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [hɪr] .

taking	place	here	.
采取	地方	这里	.

凯恩开始阅读越来越多的书籍，他知道这里正在发生什么。

[ˈsaɪəns] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət] [spəˈrædɪkli] .

Science	had	developed	quickly	,	but	sporadically	.
科学	有	发达	迅速地	,	但	偶尔	.

科学发展迅速，但发展并不均衡。

[væst][ˈriːdʒənz][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

Vast	regions	had	remained	untouched	by	it	,
广阔的	地区	有	剩余	未受触碰	经过	它	,

大片地区未受其影响，

[ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt]

masses	of	people	knew	nothing	of	it	but	the	name	and	the	fact	that
群众	的	人们	知道	没有什么	的	它	但	这	姓名	和	这	事实	那

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][pərˈfɔːrm] [ˈmɪrəklz] .

it	could	perform	miracles	.
它	可以	履行	奇迹	.

大多数人对它一无所知，只知道它的名字和它能创造奇迹。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [dɪsˈkʌvəriz] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][dɪˈzæstər][æz; əz] [wel] [æz; əz]

they	had	learned	that	certain	discoveries	might	lead	to	disaster	as	well	as
他们	有	学习	那	肯定	发现	可能	带领	到	灾难	作为	出色地	作为

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

to	the	improvement	of	their	lives	,
到	这	改进	的	他们的	生活	,

他们了解到，某些发现既可能带来灾难，也可能改善他们的生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə][test][ðer; ðər] [dɪsˈkʌvəriz] [ˈfʊli] [bɪˈfɔːr] [ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] ,

but	they	still	failed	to	test	their	discoveries	fully	before	using	them	,
但	他们	仍然	失败的	到	测试	他们的	发现	完全	前	使用	他们	,

但他们在使用其发现之前，仍然没有对其进行充分的测试。

[ðeɪ] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ðɪ] ['nesəseri] [kənˈtroʊlz] .

they	still	failed	to	exercise	the	necessary	controls	.
他们	仍然	失败的	到	锻炼	这	必要的	控制	.

他们仍然未能采取必要的管控措施。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] , - , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [əˈhed] [ʌv; əv][ɪts]['prɑːpər][taɪm] .

The	young	man	,	Blayson	,	had	made	his	discovery	ahead	of	its	proper	time	.
这	年轻的	男人	,	-	,	有	制成	他的	发现	前方	的	它是	恰当的	时间	.

年轻人布莱森的发现比预期来得更早。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['saɪəns] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] , [θɔːt] [keɪɪn] ,

At	the	rate	at	which	human	science	was	progressing	,	thought	Kayin	,
在	这	速度	在	哪个	人类	科学	曾是	进展	,	想法	卡因	,

卡因心想，照人类科学发展的速度，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [kʊd; kəd]

at	least	a	hundred	years	would	have	to	pass	before	such	a	discovery	could
在	至少	一个	百	年	会	有	到	经过	前	这样的	一个	发现	可以

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [seɪf] .

be	considered	safe	.
是	经过考虑的	安全的	.

至少要过一百年，这样的发现才能被认为是安全的。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kən'troʊld] .

At	the	present	stage	,	it	simply	could	not	be	controlled	.
在	这	展示	阶段	,	它	简单地	可以	不是	是	受控	.

现阶段，这根本无法控制。

[ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['kɑːzmɪk] ['reɪz] [wʊd] , [æz; əz] - ['evɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [kɔːz]

The	concentrated	cosmic	rays	would	,	as	Blayson	evidently	anticipated	,	cause
这	集中	宇宙	射线	会	,	作为	-	显然	预期	,	原因

[trə'mendəs] [mjuː'teɪʃənz] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['ɔrgən,ɪzəm] ,

tremendous	mutations	in	living	organisms	,
巨大的	突变	在	活的	生物	,

正如布莱森显然预料到的那样，高浓度的宇宙射线会导致生物体发生巨大的突变。

[ɪn] [ðə; ði] [moʊldz] [ænd; ənd] [mɪ'sets] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

in	the	molds	and	mycetes	of	different	kinds	,	it	would	lead	to	the
在	这	模具	和	真菌	的	不同的	种类	,	它	会	带领	到	这

[ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] [ˌæntibaɪ'ɑːtɪks] .

manufacture	of	useful	antibiotics	.
生产	的	有用	抗生素	.

在各种霉菌和菌类中，这将有助于制造有用的抗生素。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪn'taɪərli] [nuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [sʌb] -

But	they	would	also	lead	to	the	production	of	entirely	new	forms	of	sub	-
但	他们	会	还	带领	到	这	生产	的	完全	新的	表格	的	子	-

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [laɪf] ,

microscopic	life	,
显微镜	生活	,

但它们也会导致全新的亚微观生命形式的产生。

[fɔːrmz] [nɑːt] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːrd(ə)neri] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌsterələ'zeɪʃn] , [fɔːrmz] [ðæt] [wʊd] ['mʌltɪplaɪ]

forms	not	susceptible	to	ordinary	methods	of	sterilization	,	forms	that	would	multiply
表格	不是	易受影响的	到	普通的	方法	的	消毒	,	表格	那	会	乘

[wɪð; wɪθ] [ɪn'eksərəb(ə)l] [spiːd] .

with	inexorable	speed	.
和	无情的	速度	.

无法通过普通消毒方法灭菌的病原体，以及会以不可阻挡的速度繁殖的病原体。

[ðiːz] [fɔːrmz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['bɪts] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['tɪʃuː] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['dedli] [tuː; tə]

These	forms	produced	from	bits	of	human	tissue	would	inevitably	be	deadly	to
这些	表格	生产	从	比特	的	人类	组织	会	不可避免地	是	致命	到

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['spiːʃiːz] .

human	beings	and	related	species	.
人类	生物	和	有关的	物种	.

这些由人体组织碎片制成的病毒，对人类及其近亲物种而言，必然是致命的。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [θɔːt] [keɪɪn] , [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bɑːdi] ['kemɪstri] , [maɪt] [ɪ'skeɪp]

He	himself	,	thought	Kayin	,	possessed	of	a	different	body	chemistry	,	might	escape
他	他自己	,	想法	卡因	,	拥有	的	一个	不同的	身体	化学	,	可能	逃脱

.

:

.

凯恩心想，他自己身体构造不同，或许能逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃər] [tuː; tə][duː][soʊ] .

But	he	would	be	the	only	intelligent	creature	to	do	so	.
但	他	会	是	这	仅有的	聪明的	生物	到	做	所以	.

但只有他这样的聪明生物才会这样做。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['vaɪərəsɪz][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk] , [ðə; ði]['plænɪt] , [ɪn][ɪts] [ˌdesə'leɪʃn]

And	after	the	viruses	had	done	their	work	,	the	planet	,	in	its	desolation
和	后	这	病毒	有	完毕	他们的	工作	,	这	行星	,	在	它是	荒凉

[ænd; ənd] [stə'rɪlətiː] ,

and	sterility	,
和	无菌	,

病毒肆虐过后，地球变得荒凉贫瘠。

[wʊd] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['sekənd]['plænɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːr] .

would	resemble	the	second	planet	of	his	own	star	.
会	类似	这	第二	行星	的	他的	自己的	星星	.

会像他所在恒星的第二颗行星。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][fɜːrst]

If	he	had	learned	of	the	imminence	of	disaster	at	the	time	he	first
如果	他	有	学习	的	这	迫在眉睫	的	灾难	在	这	时间	他	第一的

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

如果他初到时就知道灾难即将发生，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ə'fektɪd] .

he	would	hardly	have	been	affected	.
他	会	几乎	有	到过	做作的	.

他几乎不会受到影响。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [heitid] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [reɪs] [ˌdɪsə'pɪr] .

He	would	have	hated	to	see	a	race	disappear	.
他	会	有	憎恨	到	看	一个	种族	消失	.

他肯定不愿看到一个种族消失。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [reɪs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['juːsf(ə)l] ,

He	had	the	scientist's	desire	to	keep	any	race	,	even	the	least	useful	,
他	有	这	科学家的	欲望	到	保持	任何	种族	,	甚至	这	至少	有用	,

他有着科学家那种想要保留任何种族的愿望，即使是最没用的种族。

[ə'laɪv][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] , [raɪt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l]

alive	so	that	he	might	study	it	,	and	at	the	very	worst	,	write	an	article
活	所以	那	他	可能	学习	它	,	和	在	这	非常	最差	,	写	一个	文章

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

让他活着，这样他就可以研究它，最坏的情况，也可以写一篇关于它的文章。

[bʌt; bət] [naʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] — [hiː; hi][felt]

But	now	—	and	this	he	realized	almost	to	his	amazement	—	he	felt
但	现在	—	和	这	他	已实现	几乎	到	他的	惊愕	—	他	毛毡

['præktɪkli] ['hjuːmən][hɪm'self] .

practically	human	himself	.
几乎	人类	他自己	.

但现在——令他几乎惊讶的是——他感觉自己几乎像个人了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ,

It	must	be	the	way	he	was	living	and	working	,
它	必须	是	这	方式	他	曾是	活的	和	在职的	,

这肯定跟他当时的生活和工作方式有关。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['ʌðər] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

the	way	the	others	treated	him	on	the	job	.
这	方式	这	其他的	治疗	他	在	这	工作	.

其他人在工作中对待他的方式。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'naɪəleɪtɪd] .

He	did	not	want	to	see	them	annihilated	.
他	做过	不是	想	到	看	他们	彻底消灭	.

他不想看到他们被彻底消灭。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

He	was	the	only	one	to	know	the	danger	.
他	曾是	这	仅有的	一	到	知道	这	危险	.

只有他一个人知道其中的危险。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [noʊ][wʌn] .

He	realized	at	once	that	he	could	tell	no	one	.
他	已实现	在	一次	那	他	可以	告诉	不	一	.

他立刻意识到自己不能告诉任何人。

- [ænd; ənd] [laɪmɝ] [hæd; həd] [aɪz] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] ,

Blayson	and	Lymer	had	eyes	only	on	the	fortunes	they	intended	to	make	,
-	和	莱默	有	眼睛	仅有的	在	这	财富	他们	故意的	到	制作	,

布莱森和莱默眼里只有他们想要赚取的财富。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei]

and	they	would	have	refused	to	believe	anything	that	stood	in	the	way
和	他们	会	有	拒绝	到	相信	任何事物	那	站立	在	这	方式

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːtʃənz] .

of	those	fortunes	.
的	那些	财富	.

他们会拒绝相信任何阻碍他们获得财富的事物。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][goʊ][tuː; tə]['eniwʌn] [els] .

Nor	could	he	go	to	anyone	else	.
也不	可以	他	去	到	任何人	别的	.

他也找不到其他人可以求助。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['kwestʃənz] —

There	would	be	questions	—
那里	会	是	问题	—

肯定会有人问——

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][hɪm'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

He	imagined	himself	trying	to	inform	the	Mayor	of	the	city	.
他	想象	他自己	尝试	到	通知	这	市长	的	这	城市	.

他想象着自己试图向市长汇报情况。

[sʌm; səm] ['ʌndərlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Some	underling	would	be	sure	to	meet	him	.
一些	下属	会	是	当然	到	见面	他	.

肯定会有某个下属见到他。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər] , ['mɪstər] . [keɪɪn] ?

“	You	say	there's	danger	,	Mr	.	Kayin	?
“	你	说	有	危险	,	先生	.	卡因	?

“您说有危险，凯恩先生？”

[ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	how	you	pronounce	it	?
那	如何	你	发音	它	?

你是这么发音的吗?

['fɔːrən] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] .
Foreign - sounding name .
外国的 - 听起来 姓名 .

听起来像外国名字。

[hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where'd you come from ?
在哪里? 你 来 从 ?

你来自哪里?

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'vent] ['ænsər] [ɪn][æd'væns][fɔːr; fər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪm'bærəsɪŋ]
" He would have to invent answers in advance for every possible embarrassing
" 他 会 有 到 发明 答案 在 进步 为了 每一个 可能的 尴尬的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

"他必须事先想好所有可能令人尴尬的问题的答案。"

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'bærəsɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] :
And then would come the most embarrassing of all :
和 然后 会 来 这 最多 尴尬的 的 全部 :

接下来，最尴尬的事情发生了:

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər] ?
" How do you know there's danger ?
" 如何 做 你 知道 有 危险 ?

"你怎么知道有危险? "

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] .
" There was no answer to that .
" 那里 曾是 不 回答 到 那 .

"这个问题没有答案。"

[kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [hɪm'self] ?
Could he say that he had worked in the same field of research himself ?
可以 他 说 那 他 有 工作 在 这 相同的 场地 的 研究 他自己 ?

他能否说自己也曾从事过同一领域的研究工作?

[ɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn] [ə'nʌðər]
Or could he give them the example of what had happened on another
或者 可以 他 给 他们 这 例子 的 什么 有 发生 在 其他
['plænɪt] ?
planet ?
行星 ?

或者他能否举一个发生在其他星球上的例子?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɑːlv] [baɪ][hɪm'self] .
It was a problem that he would have to solve by himself .
它 曾是 一个 问题 那 他 会 有 到 解决 经过 他自己 .

这是他必须自己解决的问题。

[hiː; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ]['sɪmp(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .
He racked his head , and found no simple solution .
他 架子 他的 头 , 和 成立 不 简单的 解决方案 .

他绞尽脑汁，却找不到简单的解决办法。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɑːptɪk(ə)l]['ænəˌlaɪzər] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['traɪfəlz][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
He had his optical analyzer , and one or two additional trifles like it ,
他 有 他的 光学的 分析器 , 和 一 或者 二 额外的 琐事 喜欢 它 ,

他有一台光学分析仪，还有一两件类似的小玩意儿。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['speʃ(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] , [noʊ] ['wɛpənz] .

but	there	was	no	special	apparatus	he	could	use	,	no	weapons	.
但	那里	曾是	不	特别的	设备	他	可以	使用	,	不	武器	.

但他没有任何特殊装置可以使用，也没有任何武器。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nɑːn] - ['hjuːmən][breɪn] ,

Outside	of	his	scientific	knowledge	and	his	non	-	human	brain	,
外部	的	他的	科学	知识	和	他的	非	-	人类	脑	,

抛开他的科学知识和非人类的大脑不谈，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði] [seɪm] ['wɛpənz] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] .

he	had	only	the	same	weapons	as	the	human	beings	themselves	.
他	有	仅有的	这	相同的	武器	作为	这	人类	生物	他们自己	.

他拥有的武器和人类一样。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][fɔːr; fər] [gʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]

And	these	were	hardly	enough	to	put	an	end	for	good	to	a
和	这些	是	几乎	足够的	到	放	一个	结尾	为了	好的	到	一个

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər][hoʊps] .

project	on	which	so	many	human	beings	had	built	their	hopes	.
项目	在	哪个	所以	许多	人类	生物	有	建造	他们的	希望	.

而这些还远远不足以彻底终结这项承载了无数人希望的工程。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ə'proʊtʃt] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

The	buildings	approached	completion	,	the	laboratory	equipment	began	to	be
这	建筑物	接近	完成	,	这	实验室	设备	开始	到	是

[ɪn'stɔːld] .

installed	.
已安装	.

建筑物接近完工，实验室设备开始安装。

[ænd; ənd] [ðen] , ['faɪnəli] , [wen] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l] ,

And	then	,	finally	,	when	delay	was	no	longer	possible	,
和	然后	,	最后	,	什么时候	延迟	曾是	不	更长	可能的	,

最后，当拖延已无可能时，

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][plænt][pʊt]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

on	the	eve	of	the	very	day	that	was	to	see	the	plant	put	into	operation	,
在	这	前夕	的	这	非常	天	那	曾是	到	看	这	植物	放	进入	手术	,

就在工厂投入运营的前一天晚上，

[keɪɪn] ['æktɪd] .

Kayin	acted	.
卡因	行动	.

卡因采取了行动。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʌn'tɪl][wɜːrk] ['æktʃuəli][bɪ'gæn][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt]

He	knew	that	until	work	actually	began	there	would	be	but	a	single	night
他	知道	那	直到	工作	实际上	开始	那里	会	是	但	一个	单身的	夜晚

['wɑːtʃmən] ,

watchman	,
守望者	,

他知道，在正式开工之前，只会有一个夜间守卫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn][æt; ət] [huːm] [hiː; hi] [strʌk] [fɜːrst] .

and	it	was	this	man	at	whom	he	struck	first	.
和	它	曾是	这	男人	在	谁	他	击	第一的	.

他第一个攻击的目标就是这个人。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kerfəli] [eɪmd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pædɪd] [klʌb] [prə'duːst] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

A	single	carefully	aimed	blow	with	a	padded	club	produced	unconsciousness	.
一个	单身的	小心	旨在	吹	和	一个	带衬垫	俱乐部	生产	无意识	.

用带衬垫的棍棒精准地击打一击，即可使人失去知觉。

[keɪɪn] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [hɑːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] .

Kayin	did	not	strike	hard	,	but	he	struck	hard	enough	.
卡因	做过	不是	罢工	难的	,	但	他	击	难的	足够的	.

凯恩的攻击虽然不算猛烈，但也足够有力。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [fel] , [keɪɪn] [siːzd] [ðə; ði][mæn] , [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈgægd] [hɪm; ɪm]

As	the	watchman	fell	,	Kayin	seized	the	man	,	bound	and	gagged	him
作为	这	守望者	跌倒	,	卡因	查获	这	男人	,	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他

.

:

.

守卫倒下后，凯恩抓住他，将他捆绑起来，堵住了他的嘴。

[ðen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] .

Then	he	entered	the	building	and	began	to	destroy	.
然后	他	进入	这	建筑	和	开始	到	破坏	.

然后他进入建筑物，开始破坏。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːzmɪk] [reɪ] [kəˈlektər] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] ,

He	started	with	the	cosmic	ray	collector	,	working	quietly	and	efficiently	,
他	开始	和	这	宇宙	射线	集电极	,	在职的	悄悄	和	高效	,

他最初从事宇宙射线收集器的工作，默默而高效地工作着。

[ænd; ənd][ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ɪˌlekˈtrɑːnɪk][ænd; ənd][mægˈnetɪk][pɑːrts] .

and	concentrating	on	the	electronic	and	magnetic	parts	.
和	集中	在	这	电子的	和	磁的	部分	.

并重点研究电子和磁性部件。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪtˈself][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈgʌn] .

These	had	been	ordered	long	before	the	building	itself	had	been	begun	.
这些	有	到过	订购	长的	前	这	建筑	本身	有	到过	开始	.

这些建筑早在动工之前就已经订购了。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] .

They	would	be	hard	to	replace	.
他们	会	是	难的	到	代替	.

他们很难被取代。

[hiː; hi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈɪŋkjubeɪtər][ˈvæts] ,

He	passed	on	to	the	giant	incubator	vats	,
他	通过了	在	到	这	巨大的	培养箱	大桶	,

他被送进了巨大的孵化罐里。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɔrmjələz] [wɪtʃ] [rɪˈpəʊzd] [ɪn] [ðə; ði][faɪlz] .

and	finally	turned	his	attention	to	the	collection	of	formulas	which	reposed	in	the	files	.
和	最后	转向	他的	注意力	到	这	收藏	的	公式	哪个	安息	在	这	文件	.

最后，他将注意力转向了文件中保存的公式集合。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪˈnʌf] .

These	were	important	,	but	he	knew	that	they	were	not	enough	.
这些	是	重要的	,	但	他	知道	那	他们	是	不是	足够的	.

这些固然重要，但他知道这还不够。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfɔrmjələz] [ʌv; əv][ɔːl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ðə; ði] [ˈprɑːses] ,

The	most	important	formulas	of	all	lay	in	the	mind	of	the	man	who	had	developed	the	process	,
这	最多	重要的	公式	的	全部	躺	在	这	头脑	的	这	男人	WHO	有	发达	这	过程	,

最重要的公式都蕴藏在发明这一工艺的人的脑海中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][æt; ət] [liːst] , [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] .

and	that	was	,	for	the	moment	at	least	,	beyond	him	.
和	那	曾是	,	为了	这	片刻	在	至少	,	超过	他	.

至少在当时，这对他来说是不可能的。

[wʌt] [keɪɪn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .

What	Kayin	was	doing	now	was	playing	for	time	.
什么	卡因	曾是	正在做	现在	曾是	玩耍	为了	时间	.

凯恩现在所做的，就是拖延时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði][læst][faɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

He	was	setting	a	match	to	the	papers	of	the	last	file	when	he	heard
他	曾是	环境	一个	匹配	到	这	文件	的	这	最后的	文件	什么时候	他	听到

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

a	voice	.
一个	嗓音	.

他正准备点燃最后一份文件的文件时，听到了一个声音。

[mɔːr] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [ðæn; ðən][hiː; hi]['riːəlaɪzd] ,

More	time	had	passed	than	he	realized	,
更多的	时间	有	通过了	比	他	已实现	,

时间过得比他意识到的要快得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

and	they	had	come	early	on	this	day	that	was	to	have	seen	the
和	他们	有	来	早期的	在	这	天	那	曾是	到	有	已见	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['entərpraɪz] .

beginning	of	a	great	enterprise	.
开始	的	一个	伟大的	企业	.

他们早早地就来到了这一天，因为这一天将见证一项伟大事业的开端。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl'redi] [hæv; həv]['noʊtɪd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

They	must	already	have	noted	the	absence	of	the	watchman	.
他们	必须	已经	有	著名的	这	缺席	的	这	守望者	.

他们肯定已经注意到守卫不在了。

[naʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][gæsp][frʌm; frəm] [laɪmɝ] , [ə; eɪ][groʊn] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm]

Now	he	heard	a	gasp	from	Lymer	,	a	groan	that	must	have	come
现在	他	听到	一个	喘气	从	莱默	,	一个	呻吟	那	必须	有	来

[frʌm; frəm] - .

from	Blayson	.
从	-	.

现在他听到莱默倒吸了一口气，还有布莱森发出的一声呻吟。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kəːsiŋ] , [sloʊ] , ['bɪtər] [ænd; ənd] ['stedi] .

Then	there	was	cursing	,	slow	,	bitter	and	steady	.
然后	那里	曾是	咒骂	,	慢的	,	苦的	和	稳定的	.

然后是咒骂声，缓慢、苦涩而持续。

[ðen] ['futsteps] , [ænd; ənd] [laɪmɝ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

Then	footsteps	,	and	Lymer	was	standing	at	the	door	of	the	office	and
然后	脚步声	,	和	莱默	曾是	常设	在	这	门	的	这	办公室	和

['ʃaʊtɪŋ] ,

shouting	,
喊叫	,

接着传来脚步声，莱默站在办公室门口大喊：

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] !

“	Here	he	is	!
”	这里	他	是	！

“他来了！”

” - [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

”	**Blayson**	**was**	**shouting**	**to**	**someone**	**outside**	**,**
”	-	曾是	喊叫	到	某人	外部	,

布莱森当时正对着外面的人大喊大叫，

[ænd; ənd] [keɪɪn] [nuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈbɪldɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈswɔːrmɪŋ]

and	**Kayin**	**knew**	**that**	**in**	**a**	**moment**	**the**	**entire**	**building**	**would**	**be**	**swarming**
和	卡因	知道	那	在	一个	片刻	这	全部的	建筑	会	是	蜂拥而至

[wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] .

with	**people**	**.**
和	人们	.

凯恩知道，片刻之后，整栋楼里都会挤满人。

[hiː; hi] [ˈprɑːmptli] [tɔːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪlz][æt; ət] [laɪmɝ] ,

He	**promptly**	**tossed**	**one**	**of**	**the**	**files**	**at**	**Lymer**	**,**
他	及时	抛掷	一	的	这	文件	在	莱默	,

他随即把其中一份文件扔给了莱默。

[sɔː] [ðə; ði][mæn][ˈstʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl][ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] ,

saw	**the**	**man**	**stumble**	**and**	**fall**	**in**	**an**	**effort**	**to**	**avoid**	**being**	**hit**	**,**
锯	这	男人	绊倒	和	落下	在	一个	努力	到	避免	存在	打	,

看到那人为了躲避撞击而踉跄跌倒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pæst][ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [mæn][kʊd; kəd][ˈskræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	**was**	**past**	**the**	**door**	**before**	**the**	**enraged**	**man**	**could**	**scramble**	**to**	**his**
和	曾是	过去的	这	门	前	这	愤怒	男人	可以	争夺	到	他的

[fiːt] [əˈgen] .

feet	**again**	**.**
脚	再次	.

还没等愤怒的男人再次挣扎着站起来，他就已经冲出了门外。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmɑːnstrəs] [ˈvæts] , [ˈhedɪŋ]

Then	**he**	**was**	**in**	**the**	**great**	**incubation**	**room**	**,**	**with**	**its**	**monstrous**	**vats**	**,**	**heading**
然后	他	曾是	在	这	伟大的	孵化	房间	,	和	它是	滔天	大桶	,	标题

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [end] .

for	**the**	**opposite**	**end**	**.**
为了	这	对面的	结尾	.

然后，他来到了巨大的孵化室，那里有巨大的培养缸，他朝着另一端走去。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [dɔːr] [swʌŋ] [ˈoʊpən] .

But	**before**	**he**	**could**	**reach**	**it**	**,**	**a**	**door**	**swung**	**open**	**.**
但	前	他	可以	抵达	它	,	一个	门	摇摆	打开	.

但他还没来得及走到门口，一扇门就开了。

[ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , “ [heɪ] , [juː; jʊ] — [stɑːp] !

A	**policeman**	**appeared**	**,**	**and**	**shouted**	**,**	**“**	**Hey**	**,**	**you**	**—**	**stop**	**!**
一个	警察	出现	,	和	喊叫	,	“	嘿	,	你	—	停止	!

一名警察出现，喊道：“嘿，你——住手！”

” [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl][kənˈtroʊl] [ruːm] .

”	**He**	**dashed**	**out**	**through**	**a**	**side**	**door**	**into**	**a**	**small**	**control**	**room**	**.**
”	他	虚线	出去	通过	一个	边	门	进入	一个	小的	控制	房间	.

他从侧门冲了出去，进入了一个小型控制室。

[hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

He	**locked**	**the**	**door**	**behind**	**him**	**.**
他	已锁定	这	门	在后面	他	.

他把门锁上了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [klʌb] [paʊnd] [ˈfjʊriəsli] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	**heard**	**a**	**club**	**pound**	**furiously**	**upon**	**it**	**,**
他	听到	一个	俱乐部	磅	愤怒地	之上	它	,

他听到一根棍子猛烈地敲打着它，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] ['siːst] [æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [weɪst]

and	the	pounding	ceased	as	the	policeman	decided	against	a	further	waste
和	这	猛击	停止	作为	这	警察	决定	反对	一个	更远	浪费

[ʌv; əv][taɪm] [hɪr] .

of	time	here	.
的	时间	这里	.

警察决定不再浪费时间，于是敲打声停止了。

[keɪɪn] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] .

Kayin	ran	to	the	other	door	.
卡因	跑	到	这	其他	门	.

凯恩跑向另一扇门。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [nɑːb] [tɜːrnd] .

As	he	did	so	the	knob	turned	.
作为	他	做过	所以	这	旋钮	转向	.

他这么做的时候，旋钮转动了。

[hiː; hi] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] .

He	threw	all	his	weight	against	the	door	and	turned	the	key	.
他	扔	全部	他的	重量	反对	这	门	和	转向	这	钥匙	.

他使出浑身力气推开门，转动了钥匙。

[men] ['paʊndɪd] [ɑːn][bəuθ] [dɔːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔːr; fər] ['wɪndoʊz] .

Men	pounded	on	both	doors	,	and	he	looked	around	for	windows	.
男人	猛击	在	两个都	门	,	和	他	看起来	大约	为了	视窗	.

有人猛烈地敲打两扇门，他四处寻找窗户。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] .

There	were	none	.
那里	是	没有任何	.

没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] .

He	was	locked	in	.
他	曾是	已锁定	在	.

他被锁住了。

[hiː; hi] [hɜːrd] - [vɔɪs] , “ ['oʊpən][ʌp] !

He	heard	Blayson's	voice	,	“	Open	up	!
他	听到	-	嗓音	,	“	打开	向上	!

他听到布莱森的声音：“开门！”

[juː; jʊ][kɑːnt][get] [ə'weɪ] !

You	can't	get	away	!
你	不能	得到	离开	!

你逃不掉的！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [noʊ] [weɪ] [aʊt] .

”	There	was	,	it	was	true	,	no	way	out	.
”	那里	曾是	,	它	曾是	真的	,	不	方式	出去	.

“的确，没有出路。”

[bʌt; bət] [keɪɪn] [sed] ['kɑːmli] , “ [steɪ] [ə'weɪ] , [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

But	Kayin	said	calmly	,	“	Stay	away	,	or	I'll	blow	up	the	building	.
但	卡因	说	平静地	,	“	停留	离开	,	或者	患病的	吹	向上	这	建筑	.

但凯恩平静地说：“离远点，否则我就炸毁这座大楼。”

" ['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv]
" After the destruction he had already accomplished , they had no way of
" 后 这 破坏 他 有 已经 完成 , 他们 有 不 方式 的
['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['blʌfɪŋ] .
knowing that he was bluffing .
会心 那 他 曾是 虚张声势 .

"在他已经造成如此巨大破坏之后，他们根本无从得知他是在虚张声势。"

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [stɑ:pt] .
The pounding stopped .
这 猛击 停止 .

敲击声停止了。

[θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wɪspəd] [saʊndz] [ʌv; əv][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
Through the door he heard the whispered sounds of consultation .
通过 这 门 他 听到 这 低声说道 声音 的 咨询 .

透过门，他听到了低声商议的声音。

[ðen] - [vɔɪs] [ə'gen] , " [kʌm] [aʊt] .
Then Blayson's voice again , " Come out .
然后 - 嗓音 再次 , " 来 出去 .

然后布莱森的声音再次响起："出来。"

[wi:; wi][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] . "
We won't hurt you . "
我们 惯于 伤害 你 . "

我们不会伤害你。

" [aɪ]['ri:əlaɪz] [ðæt] . "
" I realize that . "
" 我 意识到 那 . "

"我明白这一点。"

" [ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] — "
" You realize — "
" 你 意识到 — "

"你意识到——"

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ?
" You think that I am afraid , do you not ?
" 你 思考 那 我 是 害怕的 , 做 你 不是 ?

"你认为我害怕，是吗？"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sər'praɪz] [ɪn][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] - [rɪ'plaɪ] .
" There was surprise in the tones of Blayson's reply .
" 那里 曾是 惊喜 在 这 音调 的 - 回复 .

布莱森的回答语气中带着惊讶。

" [ju:; jʊ][dəunt] [saʊnd] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] — "
" You don't sound crazy , but — "
" 你 不 声音 疯狂的 , 但 — "

"你听起来不像疯子，但是——"

" [bʌt; bət] [wʌt] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔ:r; fər] [dis'trɔɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ]
" But what other reason could I have had for destroying so much
" 但 什么 其他 原因 可以 我 有 有 为了 摧毁 所以 很多
['væljuəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ?
valuable equipment ?
有价值的 设备 ?

"但我除了这个原因，还能有什么理由销毁这么多贵重设备呢？"

" [hiː; hi] [hɜːrd] [laɪmɚ] [seɪ] , " ['oʊvər][ə; eɪ]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] .
" He heard Lymer say , " Over a hundred thousand dollars ' worth .
" 他 听到 莱默 说 , " 超过 一个 百 千 美元 - 值得 .

他听到莱默说："价值超过十万美元。"

[ðæt] ['kɑːzmɪk] [reɪ] [kə'lektər] [kɔːst][æt; ət] [liːst] [ðæt] .
That cosmic ray collector cost at least that .
那 宇宙 射线 集电极 成本 在 至少 那 .

那台宇宙射线收集器至少要花那么多钱。

" [ə; eɪ] [pə'liːsmənz] [vɔɪs] : " [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [laɪmɚ] .
" A policeman's voice : " You saw him , Mr . Lymer .
" 一个 警察的 嗓音 : " 你 锯 他 , 先生 . 莱默 .

一名警察的声音："莱默先生，你看到他了。"

['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "
Recognize him ? "
认出 他 ? "

认出他了吗?

" [noʊ] , ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" No , never saw him before in my life .
" 不 , 绝不 锯 他 前 在 我的 生活 .

"不，我这辈子都没见过他。"

" - ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'siːld] ['æŋgər] , " [kʌm] [ɑːn][aʊt] . "
" Blayson shouted again , this time with unconcealed anger , " Come on out . "
" - 喊叫 再次 , 这 时间 和 未隐藏的 愤怒 , " 来 在 出去 . "

布莱森再次喊道，这次带着毫不掩饰的愤怒："出来！"

" [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" With pleasure .
" 和 乐趣 .

"荣幸。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ] . "
But first I should like to talk to you . "
但 第一的 我 应该 喜欢 到 讲话 到 你 . "

但首先我想和你谈谈。"

" [juːl] [tɔːk]['leɪtər] . "
" You'll talk later . "
" 你会 讲话 之后 . "

"你们以后再说。"

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt]['leɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" He knew that later they would not listen to him ,
" 他 知道 那 之后 他们 会 不是 听 到 他 ,

他知道以后他们不会听他的，

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɪns] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and he realized that if he could convince Blayson of the danger of the
和 他 已实现 那 如果 他 可以 说服 - 的 这 危险 的 这
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
project ,
项目 ,

他意识到，如果他能让布莱森相信这个项目的危险性，

[hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] .
his **battle** **would** **be** **won** **.**
他的 战斗 会 是 韩元 .

他会赢得这场战斗。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , ['mɪstər] . - ? ”
“ **Do** **you** **want** **to** **know** **why** **I** **did** **so** **much** **damage** **,** **Mr** **.** **Blayson** **?** **”**
“ 做 你 想 到 知道 为什么 我 做过 所以 很多 损害 , 先生 . - ? ”

“你想知道我为什么造成了这么大的破坏吗，布莱森先生？”

“ [juːv] [ɔːl'redi] ['ænsər] [ðæt] . ”
“ **You've** **already** **answered** **that** **.** **”**
“ 你已经 已经 回答 那 . ”

“你已经回答过这个问题了。”

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'seɪn] .
“ **No** **,** **I** **am** **not** **insane** **.**
“ 不 , 我 是 不是 疯狂的 .

“不，我没有疯。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər][maɪnd]['prɑːpərli] .
It **is** **you** **who** **are** **failing** **to** **use** **your** **mind** **properly** **.**
它 是 你 WHO 是 失败 到 使用 你的 头脑 适当地 .

是你自己没有正确运用你的思维。

[jʊr; jər] ['meθəd] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] . ”
Your **method** **is** **extremely** **dangerous** **.** **”**
你的 方法 是 极其 危险的 . ”

你的方法极其危险。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ **How** **do** **you** **know** **?** **”**
“ 如何 做 你 知道 ? ”

“你怎么知道？ ”

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['sɪmələr] ['stʌdiz] . ”
“ **I** **have** **made** **similar** **studies** **.** **”**
“ 我 有 制成 相似的 研究 . ”

“我做过类似的研究。”

“ [ðæts] [əb'sɜːrd] .
“ **That's** **absurd** **.**
“ 那就是 荒诞 .

“这太荒谬了。”

[noʊ][wʌn][ɑːn] [ɜːrθ] [hæz; həz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . ”
No **one** **on** **Earth** **has** **done** **anything** **like** **this** **.** **”**
不 一 在 地球 有 完毕 任何事物 喜欢 这 . ”

世界上从来没有人做过这样的事。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ɜːrθ] , ” [θɔːt] [keɪɪn] .
“ **I** **didn't** **mention** **Earth** **,** **”** **thought** **Kayin** **.**
“ 我 没有 提到 地球 , ” 想法 卡因 .

“我没提到地球，”凯恩心想。

[ə'laʊd] , [hiː; hi] [sed] ['peɪʃntli] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] .
Aloud **,** **he** **said** **patiently** **,** **“** **You** **are** **mistaken** **.**
大声 , 他 说 耐心 , “ 你 是 错误 .

他耐心地大声说道：“你错了。”

[jʊr; jər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːr; ər][nɑːt] [nuː] ,
Your **experiments** **are** **not** **new** **,**
你的 实验 是 不是 新的 ,

你的实验并非新颖之举。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] — ” [hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn]

and	it	is	known	—	”	he	did	not	say	where	it	was	known	—	“	it	is	known
和	它	是	已知	—	”	他	做过	不是	说	在哪里	它	曾是	已知	—	“	它	是	已知

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][dɪ'zæstər] .

that	they	can	lead	to	disaster	.
那	他们	能	带领	到	灾难	.

众所周知——”他没有说是从哪里知道的——“众所周知，它们会导致灾难。

[ðeɪ] [kæn; kən] [prə'duːs] [ˌmaɪkroʊ'ɔrgəˌnɪzəmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪrələns] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [hɪr] . ”

They	can	produce	microorganisms	of	a	virulence	never	before	seen	here	.	”
他们	能	生产	微生物	的	一个	毒力	绝不	前	已见	这里	.	”

它们能产生一种毒性极强的微生物，这种微生物在这里前所未见。”

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] ! ”

“	You're	just	imagining	things	!	”
“	你是	只是	想象	事物	!	”

“你纯粹是在胡思乱想！”

“ [aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] .

“	I	do	not	imagine	.
“	我	做	不是	想象	.

“我没有想象。”

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [jʊr; jər] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] ['tretʃərəs] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

At	this	period	,	your	discovery	is	of	too	treacherous	a	nature	to	be	used	.
在	这	时期	,	你的	发现	是	的	也	奸诈	一个	自然	到	是	用过的	.

在这个时期，你的发现性质过于危险，不能使用。

” - [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

”	Blayson	was	silent	,
”	-	曾是	沉默的	,

布莱森沉默不语。

[ænd; ənd] [keɪɪn] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['breɪkɪŋ]

and	Kayin	hoped	that	he	was	thinking	of	something	else	than	breaking
和	卡因	希望	那	他	曾是	思维	的	某物	别的	比	打破

[daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] .

down	the	door	.
向下	这	门	.

凯恩希望他想的不是破门而入，而是其他事情。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] , ['mɪstər] . - , [tuː; tə][hæv; həv] [sə'prest] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

“	You	will	not	be	the	first	,	Mr	.	Blayson	,	to	have	suppressed	a	discovery
“	你	将要	不是	是	这	第一的	,	先生	.	-	,	到	有	被抑制	一个	发现

[ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] . ”

of	so	great	significance	.	”
的	所以	伟大的	意义	.	”

“布莱森先生，你不会是第一个隐瞒如此重大发现的人。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	I	don't	believe	you	.
“	我	不	相信	你	.

我不相信你。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . ”

Open	the	door	.	”
打开	这	门	.	”

打开门。

“ [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	In	a	moment	.
“	在	一个	片刻	.

“马上就好。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] . ”

But	think	of	what	I	have	said	.	”
但	思考	的	什么	我	有	说	.	”

但想想我刚才说的话。

“ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . ”

“	Open	the	door	.	”
“	打开	这	门	.	”

“开门。”

“ [hæf] [ə; eɪ]['moʊmənt] [naʊ] .

“	Half	a	moment	now	.
“	一半	一个	片刻	现在	.

“还有半分钟。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['fɜːrðər] ?

You	do	not	care	to	listen	further	?
你	做	不是	关心	到	听	更远	?

你不想继续听下去吗?

” [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [grauld] , “ ['hiːz] ['stɔːlɪŋ] .

”	A	policeman	growled	,	“	He's	stalling	.
”	一个	警察	咆哮	,	“	他是	停滞	.

一名警察低声说道：“他在拖延时间。”

[wiːl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] . ”

We'll	break	it	open	.	”
出色地	休息	它	打开	.	”

我们会把它撬开。

“ [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [keɪɪn] .

“	No	need	for	that	,	”	said	Kayin	.
“	不	需要	为了	那	,	”	说	卡因	.

“没必要那样，”凯恩说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] .

“	I	shall	come	out	.
“	我	将	来	出去	.

“我会出来。”

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

Perhaps	if	I	speak	to	you	face	to	face	you	will	believe	me	.
也许	如果	我	说话	到	你	脸	到	脸	你	将要	相信	我	.

或许如果我当面跟你谈，你就会相信我了。

” [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['dʒækɪt][ænd; ənd] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][taɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

”	He	removed	the	jacket	and	shirt	and	tie	to	which	he	had	become
”	他	已移除	这	夹克	和	衬衫	和	领带	到	哪个	他	有	变得

[soʊ] [ə'kʌstəmd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [mʌnθs] .

so	accustomed	these	past	few	months	.
所以	习惯	这些	过去的	很少	几个月	.

他脱掉了过去几个月来一直穿着的外套、衬衫和领带。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['friːli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] ['bɪtər] [smaɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	stretched	his	muscles	freely	,	and	smiled	a	bitter	smile	to	himself	.
他	拉伸	他的	肌肉	自由	,	和	微笑	一个	苦的	微笑	到	他自己	.

他舒展了一下筋骨，脸上露出一丝苦涩的笑容。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz] ['aʊtwərd] .

He	said	,	“	The	door	opens	outward	.
他	说	,	“	这	门	打开	向外	.

他说：“门是向外开的。”

[pliːz] [gɪv] [ruːm] .
Please **give** **room** **.**
请 给 房间 .

请让出空间。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] , [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
" **He** **turned** **the** **key** **in** **the** **lock** **,** **and** **slammed** **the** **door** **open** **.**
" 他 转向 这 钥匙 在 这 锁 , 和 猛烈抨击 这 门 打开 .

他转动钥匙打开锁，猛地推开了门。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] .
Then **he** **leaped** **forward** **.**
然后 他 跳跃 向前 .

然后他向前跃去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]
He **could** **hear** **the** **shouts** **of** **horror** **,** **he** **could** **see** **them** **standing** **there**
他 可以 听到 这 喊叫 的 恐怖 , 他 可以 看 他们 常设 那里
['petrɪfaɪd] .
petrified **.**
石化 .

他能听到惊恐的喊叫声，他能看到他们呆立在那里，吓得动弹不得。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .
It **was** **a** **reaction** **that** **he** **had** **counted** **on** **.**
它 曾是 一个 反应 那 他 有 计数 在 .

这是他预料之中的反应。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['faɪərd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [bʌt; bət][soʊ] [ɪk'saɪtɪdli] [ðæt] ['evri] ['bʊlɪt] [mɪst] , [waɪl]
A **policeman** **fired** **his** **revolver** **,** **but** **so** **excitedly** **that** **every** **bullet** **missed** **,** **while**
一个 警察 被解雇 他的 左轮手枪 , 但 所以 兴奋地 那 每一个 子弹 错过 , 尽管
[hiː; hi] [jeld] ,
he **yelled** **,**
他 大喊 ,

一名警察开枪射击，但他过于激动，以至于每颗子弹都落空了，同时他还大喊大叫：

“ [its] [nɑːt]['hjuːmən] .
“ **It's** **not** **human** **.**
" 它是 不是 人类 .

“这不是人类的行为。”

[its] [nɑːt]['hjuːmən] !
It's **not** **human** **!**
它是 不是 人类 !

它不是人类！

" [ðə; ði]['grævəti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [greɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['eni] ['riːəl] ['flaɪɪŋ] ,
" **The** **gravity** **was** **a** **little** **too** **great** **here** **for** **him** **to** **do** **any** **real** **flying** **,**
" 这 重力 曾是 一个 小的 也 伟大的 这里 为了 他 到 做 任何 真实的 飞行 ,

“这里的重力太大了，他无法真正飞行。”

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ənˈfoʊldəd][æt; ət][læst] ,
but **at** **least** **his** **wings** **,** **unfolded** **at** **last** **,**
但 在 至少 他的 翅膀 , 展开 在 最后的 ,

但至少他的翅膀终于展开了。

[kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] , ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzɪŋ]
could **take** **him** **high** **into** **the** **air** **in** **the** **great** **room** **,** **terrifying** **and** **confusing**
可以 拿 他 高的 进入 这 空气 在 这 伟大的 房间 , 恐怖 和 令人困惑
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

可以把他带到大厅的高空，吓唬和迷惑他们。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] ['floʊtɪd] [daʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] ['mædli] .

As	he	slowly	floated	down	,	he	could	see	them	racing	around	madly	.
作为	他	缓慢地	漂浮	向下	,	他	可以	看	他们	赛车	大约	疯狂地	.

当他缓缓飘落时，他可以看到它们疯狂地四处乱窜。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtər] [ruːm] .

He	headed	for	the	door	to	an	outer	room	.
他	标题	为了	这	门	到	一个	外	房间	.

他走向通往外间房间的门。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [aʊt] [ʌv; əv]

A	policeman	who	was	standing	in	his	path	could	not	move	his	bulk	out	of
一个	警察	WHO	曾是	常设	在	他的	小路	可以	不是	移动	他的	大部分	出去	的

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [taɪm] .

the	way	in	time	.
这	方式	在	时间	.

挡在他面前的一名警察来不及挪开他庞大的身躯。

[keɪɪn] [kræʃt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] .

Kayin	crashed	into	him	and	sent	him	sprawling	.
卡因	崩溃了	进入	他	和	发送	他	蔓延	.

凯恩撞向他，把他撞倒在地。

[ðen] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ə'nʌðər] [pə'liːsmən] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bʌt] [ʌv; əv]

Then	,	from	behind	him	,	another	policeman	aimed	a	blow	with	the	butt	of
然后	,	从	在后面	他	,	其他	警察	旨在	一个	吹	和	这	屁股	的

[hɪz; ɪz] [gʌn] .

his	gun	.
他的	枪	.

然后，从他身后，另一名警察用枪托朝他猛击。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ekstrə] [aɪz] [keɪɪn] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

With	his	extra	eyes	Kayin	saw	what	was	happening	,
和	他的	额外的	眼睛	卡因	锯	什么	曾是	发生	,

凯恩用他那额外的眼睛看到了正在发生的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [nɑːkt] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [daʊn] .

and	a	blow	of	his	great	wings	knocked	the	policeman	down	.
和	一个	吹	的	他的	伟大的	翅膀	敲门	这	警察	向下	.

他巨大的翅膀一挥，就把警察击倒在地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡因的任务(Task of Kayin)
第2/2页

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] , ['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Then	he	was	running	down	the	corridor	,	using	his	wings	to	give	him	a
然后	他	曾是	跑步	向下	这	走廊	,	使用	他的	翅膀	到	给	他	一个

['lɪt(ə)l]['ekstrə] [spi:d] .

little	extra	speed	.
小的	额外的	速度	.

然后他沿着走廊奔跑，用翅膀给自己增加一些额外的速度。

[ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [swʌŋ] ['oʊpən] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt]

The	door	through	which	he	had	just	come	swung	open	again	,	and	a	bullet
这	门	通过	哪个	他	有	只是	来	摇摆	打开	再次	,	和	一个	子弹

[sæŋ] [pæst][hɪm; ɪm] ,

sang	past	him	,
唱	过去的	他	,

他刚才进来的那扇门再次打开，一颗子弹从他身边呼啸而过。

['terɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][nɑ:n] - ['fleʃi] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

tearing	into	the	non	-	fleshy	part	of	his	wing	.
撕裂	进入	这	非	-	肉质的	部分	的	他的	翼	.

撕扯着他翅膀上非肉质的部分。

[hi:; hi]['hɑ:rdli] [felt] [ˌaɪ 'ti:] .

He	hardly	felt	it	.
他	几乎	毛毡	它	.

他几乎没感觉到。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd] .

He	was	outside	.
他	曾是	外部	.

他在外面。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] .

The	noise	of	the	shooting	had	spread	the	alarm	.
这	噪音	的	这	射击	有	传播	这	警报	.

枪声迅速传播开来，引起了恐慌。

[ə'nʌðər] [pə'li:smən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]

Another	policeman	came	running	,	took	one	look	at	him	,	closed	his	eyes	,	and
其他	警察	来了	跑步	,	采取	一	看	在	他	,	关闭	他的	眼睛	,	和

[swei] [ðer; ðər] .

swayed	there	.
摇摆	那里	.

另一名警察跑了过来，看了他一眼，闭上眼睛，摇摇晃晃地站在那里。

[keɪɪn] [si:zd] [ðə; ði]['mænz] [oʊn] [klʌb] [ænd; ənd] [hɪt][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Kayin	seized	the	man's	own	club	and	hit	him	over	the	head	with	it	.
卡因	查获	这	男人的	自己的	俱乐部	和	打	他	超过	这	头	和	它	.

凯恩夺过那人自己的棍棒，用它猛击他的头部。

[hi:; hi] ['drægd] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['bɑ:di]['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] , [kli:n] ,

He	dragged	the	unconscious	body	into	a	deep	,	clean	,
他	拖拽	这	无意识	身体	进入	一个	深的	,	干净的	,

他把昏迷的身体拖进一个又深又干净的.....

['kɑ:nkri:t] - [laɪnd] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəsli]

concrete	-	lined	pit	that	had	been	reserved	for	some	of	the	dangerously
具体的	-	衬里	坑	那	有	到过	预订的	为了	一些	的	这	危险地

[ˌreɪdioʊ'æktɪv] ['baɪˌprɑ:dʌkt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [meɪk] .

radioactive	byproduct	that	he	was	now	sure	they	would	never	make	.
放射性	副产品	那	他	曾是	现在	当然	他们	会	绝不	制作	.

这是一个用混凝土砌成的坑，原本是用来处理一些危险的放射性副产品的，但他现在确信他们永远不会再生产这些副产品了。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] , [hi:; hi] [strɪpt] [ðə; ði] [pə'li:smən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rm] .

In	the	dark	of	the	pit	,	he	stripped	the	policeman	of	the	uniform	.
在	这	黑暗的	的	这	坑	,	他	脱衣舞	这	警察	的	这	制服	.

在漆黑的坑洞里，他剥去了警察的制服。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rm] ['fɪtɪd] ['naɪsli] [ə'krɔ:s]

The	man	was	broad	across	the	shoulders	,	and	the	uniform	fitted	nicely	across
这	男人	曾是	广阔	穿过	这	肩膀	,	和	这	制服	适配	很好	穿过

- [wɪŋz] .

Kayin's	wings	.
-	翅膀	.

那人肩膀宽阔，制服正好贴合在凯恩的翅膀上。

[naʊ] [hi:; hi] [li:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] , ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [jelz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Now	he	leaped	out	of	the	pit	,	adding	his	yells	to	those	of	the	others	.
现在	他	跳跃	出去	的	这	坑	,	添加	他的	喊叫	到	那些	的	这	其他的	.

现在他从坑里跳了出来，和其他人一起发出叫喊声。

[ə; eɪ] [kɑ:r] , [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [laɪmɝ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

A	car	,	the	one	in	which	Blayson	and	Lymer	had	arrived	,
一个	车	,	这	一	在	哪个	-	和	莱默	有	到达的	,

一辆车，就是布莱森和莱默乘坐的那辆车。

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [pa:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:rd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [slɪpt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

was	standing	parked	at	the	edge	of	the	yard	,	and	he	slipped	into	it	.
曾是	常设	停放	在	这	边缘	的	这	院子	,	和	他	滑倒了	进入	它	.

他当时把车停在院子边缘，然后溜进了车里。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

He	was	out	of	the	yard	before	they	realized	what	was	happening	.
他	曾是	出去	的	这	院子	前	他们	已实现	什么	曾是	发生	.

还没等他们反应过来发生了什么，他就已经跑出了院子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pə'li:smənz] ['ju:nɪfɔ:rm] , [hi:; hi] [nu:] , [wʌz; wəz] [tu:] [kən'spɪkjuəs] .

But	a	policeman's	uniform	,	he	knew	,	was	too	conspicuous	.
但	一个	警察的	制服	,	他	知道	,	曾是	也	显眼的	.

但他知道，警察制服太显眼了。

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [trʌk] ['draɪvər] , ['θretnd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ]

A	mile	away	,	he	stopped	a	puzzled	truck	driver	,	threatened	the	man	with
一个	英里	离开	,	他	停止	一个	困惑	卡车	司机	,	威胁	这	男人	和

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] ,

his	revolver	,
他的	左轮手枪	,

一英里外，他拦下一名一脸疑惑的卡车司机，用左轮手枪威胁他。

[ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ekstrə] , [les] [kən'spɪkjuəs] [su:t] [ʌv; əv]

and	drove	away	a	moment	later	with	an	extra	,	less	conspicuous	suit	of
和	驾驶	离开	一个	片刻	之后	和	一个	额外的	,	较少的	显眼的	套装	的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

片刻之后，他开车离开，车上还带着一套不太显眼的备用衣服。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] ,

He	turned	on	the	radio	and	learned	,	as	he	had	suspected	,
他	转向	在	这	收音机	和	学习	,	作为	他	有	怀疑	,

他打开收音机，听到的消息正如他所料：

[ðæt] [æn; ən][ə'lɑːrm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['brɔːdkæst] .

that	an	alarm	for	him	had	already	been	broadcast	.
那	一个	警报	为了	他	有	已经	到过	播送	.

已经有人向他发出警报了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑːr][ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [saɪd][roʊd] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [trʌk] ['draɪvɝz] ['aʊtfɪt] .

He	left	the	car	on	a	deserted	side	road	,	and	changed	into	his	truck	driver's	outfit	.
他	左边	这	车	在	一个	荒凉的	边	路	,	和	已更改	进入	他的	卡车	司机	全套服装	.

他把车停在一条偏僻的乡间小路上，换上了卡车司机的制服。

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [naʊ] [ə'baʊt]['hjuːmən] ['kʌstəmz] [tuː; tə] [fiːl] [ˌmoʊmən'terəli] [seɪf] .

He	knew	enough	now	about	human	customs	to	feel	momentarily	safe	.
他	知道	足够的	现在	关于	人类	海关	到	感觉	片刻	安全的	.

他现在对人类习俗有了足够的了解，暂时感到安全了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ][ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .

And	he	knew	enough	also	to	realize	that	they	would	institute	a	nationwide	search	for	a	strange	creature	with	wings	.
和	他	知道	足够的	还	到	意识到	那	他们	会	研究所	一个	全国	搜索	为了	一个	奇怪的	生物	和	翅膀	.

他也足够清楚，他们会在全国范围内搜寻一种长着翅膀的奇怪生物。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

He	would	not	be	safe	for	long	.
他	会	不是	是	安全的	为了	长的	.

他不会安全太久。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

He	had	to	get	back	to	his	ship	,	of	which	,	fortunately	,	they	knew	nothing	.
他	有	到	得到	后退	到	他的	船	,	的	哪个	,	幸运的是	,	他们	知道	没有什么	.

他必须回到他的船上，幸运的是，他们对他的船一无所知。

[ðeɪ] [maɪt] [sə'spekt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

They	might	suspect	,	but	they	could	have	no	idea	of	where	he	had	hidden	it	.
他们	可能	怀疑	,	但	他们	可以	有	不	主意	的	在哪里	他	有	隐	它	.

他们或许有所怀疑，但他们不可能知道他把东西藏在哪里。

[ðæt] [naɪt] , [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌk] ['draɪvər] , [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [ðæt] [meɪd] [ɪ'lektrɪkl] [ə'plaɪənsɪz] .

That	night	,	still	dressed	as	a	truck	driver	,	he	broke	into	a	factory	that	made	electrical	appliances	.
那	夜晚	,	仍然	穿着	作为	一个	卡车	司机	,	他	打破	进入	一个	工厂	那	制成	电气	电器	.

当晚，他仍然穿着卡车司机的衣服，闯入了一家生产电器的工厂。

[wen] [hiː; hi] [left] , [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [moʊst] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'per]

When	he	left	,	he	had	with	him	most	of	what	he	needed	for	repairs
什么时候	他	左边	,	他	有	和	他	最多	的	什么	他	需要	为了	维修

.

:

.

他离开时，带上了大部分维修所需的材料。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

It	was	two	days	later	that	he	reached	his	ship	with	a	supply	of	food	.
它	曾是	二	天	之后	那	他	达到	他的	船	和	一个	供应	的	食物	.

两天后，他带着补给品回到了船上。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] .

He	hoped	that	he	had	been	unobserved	,	but	he	could	not	be	sure	.
他	希望	那	他	有	到过	未被观察到的	,	但	他	可以	不是	是	当然	.

他希望自己没有被人发现，但他不能确定。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [meɪd] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] , [ɪn] ['meɪkʃɪft] ['fæʃ(ə)n] ,

He	set	to	work	,	using	the	Earth	-	made	supplies	to	patch	up	,	in	makeshift	fashion	,
他	放	到	工作	,	使用	这	地球	-	制成	补给品	到	修补	向上	,	在	临时搭建	时尚	,

他开始动手，利用地球上的材料，以临时拼凑的方式进行修补。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [kræʃ] .

the	damage	caused	by	the	crash	.
这	损害	导致	经过	这	碰撞	.

事故造成的损失。

[ə'nʌðər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] ['ɑːpəreɪt] .

Another	two	days	and	the	ship	would	operate	.
其他	二	天	和	这	船	会	操作	.

再过两天，这艘船就能投入运营了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ɑːn] ['fjuːəl] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	short	on	fuel	,	but	if	he	looked	for	it	,
他	曾是	短的	在	燃料	,	但	如果	他	看起来	为了	它	,

他的燃料不足，但如果他去找的话，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['plænɪt] [fɔːr; fər] [gʊd] .

he	knew	he	could	find	enough	to	send	him	on	his	way	and	leave	this	planet	for	good	.
他	知道	他	可以	寻找	足够的	到	发送	他	在	他的	方式	和	离开	这	行星	为了	好的	.

他知道自己可以找到足够的钱让他离开这个星球，永远离开这里。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] .

He	realized	now	that	he	didn't	want	to	leave	.
他	已实现	现在	那	他	没有	想	到	离开	.

他现在意识到自己并不想离开。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [hɪr] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] .

In	the	days	he	had	spent	here	,	he	had	gradually	lost	some	of	his	feeling	of	loneliness	.
在	这	天	他	有	花费	这里	,	他	有	逐步地	丢失的	一些	的	他的	感觉	的	孤独	.

在这里度过的这些日子里，他逐渐摆脱了一些孤独感。

['ɔ:lmoʊst] [dɪ'spaɪt] [ðəm'selvz] , [ðiːz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv]

Almost	**despite**	**themselves**	**,**	**these**	**human**	**beings**	**had**	**made**	**him**	**feel**	**like**	**one**	**of**
几乎	尽管	他们自己	,	这些	人类	生物	有	制成	他	感觉	喜欢	一	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

几乎是无意间，这些人让他觉得自己也成了他们中的一员。

[ðer; ðər] ['plænɪt] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ,

Their	**planet**	**would**	**never**	**take**	**the**	**place**	**of**	**the**	**one**	**he**	**had**	**left**	**,**
他们的	行星	会	绝不	拿	这	地方	的	这	一	他	有	左边	,

他们的星球永远无法取代他离开的那个星球。

[bʌt; bət] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

but	**in**	**many**	**ways**	**it**	**had**	**become**	**a**	**second**	**home**	**to**	**him**	**.**
但	在	许多	方式	它	有	变得	一个	第二	家	到	他	.

但在许多方面，这里已经成为他的第二个家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	**had**	**made**	**it**	**uninhabitable**	**for**	**himself**	**.**
他	有	制成	它	不适宜居住的	为了	他自己	.

他把自己的生活环境搞得无法居住。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [dʌn] ['nʌθɪŋ] , [ðen] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] ,

If	**he**	**had**	**said**	**nothing**	**,**	**done**	**nothing**	**,**	**then**	**no**	**one**	**would**	**have**	**suspected**	**,**
如果	他	有	说	没有什么	,	完毕	没有什么	,	然后	不	一	会	有	怀疑	,

如果他什么都不说，什么都不做，那么就不会有人怀疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] — [ʌn'tɪl] [dɪ'zæstər] [strʌk] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

and	**he**	**would**	**have**	**been**	**allowed**	**to**	**stay**	**—**	**until**	**disaster**	**struck**	**them**	**all**	**.**
和	他	会	有	到过	允许	到	停留	—	直到	灾难	击	他们	全部	.

他本来可以留下来——直到灾难降临到他们所有人身上。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ðæt] .

At	**least**	**he**	**had**	**delayed**	**that**	**.**
在	至少	他	有	延迟	那	.

至少他推迟了这件事。

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ðæt] [naɪt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] - ,

The	**radio**	**that**	**night**	**brought**	**him**	**the**	**news**	**that**	**Blayson**	**,**
这	收音机	那	夜晚	带来	他	这	消息	那	-	,

当晚的收音机给他带来了布莱森的消息：

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ]

who	**had**	**been**	**slightly**	**injured**	**in**	**the**	**struggle**	**,**	**had**	**been**	**taken**	**to**	**a**
WHO	有	到过	轻微地	受伤	在	这	斗争	,	有	到过	已采取	到	一个

['hɑːspɪt(ə)l] ,

hospital	**,**
医院	,

在冲突中受了轻伤的人已被送往医院。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˌtempə'rerəli] [gɔːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

his	**mind**	**temporarily**	**gone**	**under**	**the**	**shock**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**.**
他的	头脑	暂时地	已消失	在下面	这	震惊	的	什么	有	发生	.

他一时被眼前发生的一切震惊得神志不清。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] , [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [wʌt] [keɪɪn] [hæd; həd]

He	**would**	**be**	**unable**	**,**	**for**	**the**	**time**	**,**	**to**	**reconstruct**	**what**	**Kayin**	**had**
他	会	是	无法	,	为了	这	时间	,	到	重建	什么	卡因	有

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	**.**
损毁	.

他暂时无法重建凯恩摧毁的一切。

[laɪmɝ] , [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] , [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][plænz][fɔ:r; fər]
Lymer , disheartened by the loss , had announced that he had no plans for
莱默 , 沮丧 经过 这 损失 , 有 宣布 那 他 有 不 计划 为了
[ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
rebuilding the factory .
重建 这 工厂 .

莱默对这场失败感到沮丧，并宣布他没有重建工厂的计划。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][stu:'pɪdəti] , [keɪɪn] [hæd; həd] [wʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['respɪt] .
Despite their stupidity , Kayin had won them a respite .
尽管 他们的 愚蠢 , 卡因 有 韩元 他们 一个 喘息 .

尽管他们愚蠢至极，凯恩还是为他们赢得了喘息之机。

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
He had won nothing for himself .
他 有 韩元 没有什么 为了 他自己 .

他自己什么也没赢得。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['wɔ:rnɪŋ] [saʊndz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [gru:ps] [ʌv; əv] [men] ['kloʊzɪŋ] [ɪn]
The following day he heard warning sounds , and saw groups of men closing in
这 下列的 天 他 听到 警告 声音 , 和 锯 团体 的 男人 结束 在
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
around the ship .
大约 这 船 .

第二天，他听到了警告声，并看到一群群人正围拢在船周围。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] ['dɪfəkəltɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [treɪst] [ðə; ði] [pæθ]
He was pleased to see that , despite all difficulties , they had traced the path
他 曾是 高兴 到 看 那 , 尽管 全部 困难 , 他们 有 追踪 这 小路
[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] .
he had taken .
他 有 已采取 .

他很高兴地看到，尽管困难重重，他们还是沿着他走过的路走了下去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ]['stu:pɪd]['æftər][ɔ:l] .
They were not so stupid after all .
他们 是 不是 所以 愚蠢的 后 全部 .

他们其实并不愚蠢。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [slɪd] [ʃʌt] .
He went into his ship , and the door slid shut .
他 去 进入 他的 船 , 和 这 门 滑行 关闭 .

他走进船舱，舱门缓缓关上。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði] [ʃɪp] [li:pt] ['ʌpwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp]
Night was falling , and in the darkness the ship leaped upward at a sharp
夜晚 曾是 坠落 , 和 在 这 黑暗 这 船 跳跃 向上 在 一个 锋利的
['æŋg(ə)l] .
angle .
角度 .

夜幕降临，黑暗中，飞船猛地向上跃起，角度急剧增大。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:r] ,
Now there would be hundreds of people who saw the shooting star ,
现在 那里 会 是 数百 的 人们 WHO 锯 这 射击 星星 ,

现在会有数百人看到这颗流星。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [stɑ:r] [ðæt] [ʃɑ:t] ['ʌpwərd] .
but this time a star that shot upward .
但 这 时间 一个 星星 那 射击 向上 .

但这一次，是一颗向上射出的星星。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðæt] ['lev(ə)l] ,

He	rose	to	a	height	of	twenty	miles	,	and	remained	at	that	level	,
他	玫瑰	到	一个	高度	的	二十	英里	,	和	剩余	在	那	等级	,

['kruːzɪŋ] ['sloʊli] .

cruising	slowly	.
巡航	缓慢地	.

他升到了二十英里的高度，并保持在这个高度，缓慢巡航。

[fɑːr] [ə'bʌv] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [ðə; ði][stɑːr] — ['vegər] ,

Far	above	,	he	could	see	through	the	viewplates	the	star	—	Vega	,
远的	多于	,	他	可以	看	通过	这	观察板	这	星星	—	维加	,

在高处，他透过观察窗可以看到那颗恒星——织女星。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sʌn] .

they	called	it	here	—	which	was	his	native	sun	.
他们	称为	它	这里	—	哪个	曾是	他的	本国的	太阳	.

他们称之为这里——那是他故乡的太阳。

[ɔːl'redi] [æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊmlænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [eg'zaild][frʌm; frəm]

Already	an	exile	from	his	homeland	,	he	was	now	being	exiled	from
已经	一个	流亡	从	他的	家园	,	他	曾是	现在	存在	放逐	从

[hɪz; ɪz]['sekənd] [hoʊm] .

his	second	home	.
他的	第二	家	.

他原本就流亡海外，如今又被驱逐出他的第二个家园。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['biːɪŋ] [eg'zaild][wʌns][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

Suddenly	he	knew	that	being	exiled	once	was	enough	.
突然	他	知道	那	存在	放逐	一次	曾是	足够的	.

他突然意识到，被流放一次就足够了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['fliːɪŋ] [θruː] [speɪs] ,

He	was	tired	of	fleeing	through	space	,
他	曾是	疲劳的	的	逃离	通过	空间	,

他厌倦了在太空中逃亡，

['taɪərd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

tired	of	making	friends	and	then	being	forced	to	leave	them	.
疲劳的	的	制作	朋友们	和	然后	存在	强制	到	离开	他们	.

厌倦了交朋友，然后又被迫离开。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊm] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ænd; ənd] [faɪt] .

He	had	made	a	home	here	,	and	here	he	would	stand	and	fight	.
他	有	制成	一个	家	这里	,	和	这里	他	会	站立	和	斗争	.

他在这里安家落户，也将在这里站起来战斗。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz] [naʊ] ['rɑːki] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

Below	him	,	the	surface	of	the	planet	was	now	rocky	and	deserted	.
以下	他	,	这	表面	的	这	行星	曾是	现在	岩石	和	荒凉的	.

在他脚下，这颗星球的表面如今已是岩石嶙峋、荒凉无垠。

[ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

The	ship	began	to	sink	.
这	船	开始	到	下沉	.

船开始下沉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] ,

It	was	still	dark	,
它	曾是	仍然	黑暗的	,

天色还黑着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [rest] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'spɪkjuəsli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['krægi] [piːk]

and	the	vessel	came	to	rest	slowly	and	inconspicuously	upon	a	craggy	peak
和	这	血管	来了	到	休息	缓慢地	和	不引人注目地	之上	一个	崎岖不平	顶峰

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] ['stʌmb(ə)l][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

where	there	was	little	danger	that	any	human	being	would	stumble	upon	it	.
在哪里	那里	曾是	小的	危险	那	任何	人类	存在	会	绊倒	之上	它	.

船只缓缓地、悄无声息地停在一座崎岖的山峰上，几乎不可能有人会偶然发现它。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] ,

Far	below	he	could	see	the	outline	of	a	town	,
远的	以下	他	可以	看	这	大纲	的	一个	镇	,

他能看到下方远处一座城镇的轮廓。

[pɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [baɪ] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] [klaʊdz] [ə'bʌv] .

picked	out	of	the	darkness	by	light	reflected	from	clouds	above	.
挑选	出去	的	这	黑暗	经过	光	反映	从	云	多于	.

被上方云层反射的光线从黑暗中照亮。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['vjuːər] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪts] ,

Looking	through	a	distance	viewer	he	could	even	distinguish	the	individual	lights	,
寻找	通过	一个	距离	观看者	他	可以	甚至	区分	这	个人	灯	,

透过远景望远镜，他甚至能分辨出单个的灯光。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [flɔːntid] [ɪts] ['mesɪdʒ] ['boʊldli] [əˌlɔːŋ'saɪd]

and	he	was	able	to	read	a	sign	that	flaunted	its	message	boldly	alongside
和	他	曾是	有能力的	到	读	一个	符号	那	炫耀	它是	信息	大胆地	旁边

[ə; eɪ] [brɪdʒ] :

a	bridge	:
一个	桥	:

他能够看懂桥边一块醒目地展示着信息的标语：

['welkəm] [tuː; tə] .

WELCOME	TO	HARDENDALE	.
欢迎	到	哈登代尔	.

欢迎来到哈登代尔。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] ['sɔːftli] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [streɪndʒ] [tuː; tə]

He	smiled	,	and	said	softly	,	in	the	language	that	was	no	longer	strange	to
他	微笑	,	和	说	轻轻	,	在	这	语言	那	曾是	不	更长	奇怪的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他笑了笑，用他不再陌生的语言轻声说道：

“ [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

“	I	accept	the	invitation	.
“	我	接受	这	邀请	.

我接受邀请。

” ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [hiː; hi] ['pærəʃuːtid] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə]['lev(ə)l] [graʊnd]

”	Stretching	his	wings	,	he	parachuted	down	through	the	darkness	to	level	ground
”	伸展	他的	翅膀	,	他	跳伞	向下	通过	这	黑暗	到	等级	地面

,

,

,

他伸展双翼，乘着降落伞穿过黑暗，降落在平坦的地面上。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] ['membər] [baɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

prepared	to	become	once	more	a	member	by	adoption	of	the	human	race	.
准备	到	变得	一次	更多的	一个	成员	经过	采用	的	这	人类	种族	.

准备通过收养再次成为人类的一员。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi]

And	**this**	**time**	**,**	**as**	**he**	**walked**	**cautious**	**and**	**alone**	**through**	**the**	**night**	**,**	**he**
和	这	时间	,	作为	他	步行	谨慎	和	独自的	通过	这	夜晚	,	他

[noʊ][lɔːŋgər] [felt] ['loʊnli] .

no	**longer**	**felt**	**lonely**	**.**
不	更长	毛毡	孤独	.

这一次，当他小心翼翼地独自走在夜色中时，他不再感到孤独了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神